

111/1967

zach

**OGÓLNOPOLSKA
WYSTAWA
GRAFIKI
KSIĄŻKOWEJ**

**ZWIĄZEK
POLSKICH
ARTYSTÓW
PLASTYKÓW**

**CENTRALNE
BIURO
WYSTAW
ARTYSTYCZNYCH**



**CENTRALNE BIURO
WYSTAW ARTYSTYCZNYCH**
Warszawa, pl. Małachowskiego 3
tel. 26-75-25

1946/67

„ZACHĘTA
Narodowa Galeria Sztuki
Biblioteka
00-916 Warszawa, pl. Małachowskiego 3
tel. 022 556 56 78, fax: 0-22 827 78 86

8747 = 1546/672sd.

64115-1111

ZWIĄZEK
POLSKICH
ARTYSTÓW
PLASTYKÓW

CENTRALNE
BIURO
WYSTAW
ARTYSTYCZNYCH

WARSZAWA
„ZACHĘTA“
PLAC MAŁACHOWSKIEGO 3

OGÓLNOPOLSKA
WYSTAWA
GRAFIKI
KSIĄŻKOWEJ

MAJ 1967

KOMISJA KWALIFIKACYJNA

Przewodniczący

ADAM MŁODZIANOWSKI

Zastępca przew.

OLGA SIEMASZKOWA

Członkowie

ZOFIA DAROWSKA

ANTONI ŁYŻWAŃSKI

WIESŁAW MAJCHRZAK

JANUSZ STANNY

LEON URBAŃSKI

WOJCIECH WILSKI

STANISŁAW ZAMECZNIK

Komisarz wystawy

ZBIGNIEW RYCHLICKI

Projekt ekspozycji

JÓZEF MROSZCZAK

Projekt plakatu

LEON URBAŃSKI

Redakcja katalogu

ADA POTOCKA (CBWA)

Układ graficzny katalogu

ZBIGNIEW RYCHLICKI

Zdjęcia do katalogu

LEONARD SEMPOLIŃSKI

Pracownia fotograficzna (CBWA):

WIESŁAWA ROLKE

Jest taka audycja reportażowa w Polskim Radio, której zawołaniem jest: „Uwaga — człowiek!”.

Sądzę, że inwokacją do Zwiedzającego Ogólnopolską Wystawę Grafiki Książkowej powinno być: „Uwaga — praca!”

Zainteresowany sztuką odbiorca przede wszystkim spotyka się z pracą artysty, a jeżeli jest wnikliwy, poprzez tę pracę odczytuje jego wrażliwość, wiedzę, talent — słowem jego osobowość. To prawda bezsporna, że na każdej wystawie sztuki oglądamy pracę artysty — jego dzieło. W większości wypadków jest to suma niczym nie krępowanej wyobraźni plastycznej — wynik swobodnych poszukiwań formalnych i artystycznych.

Ze sztuką ilustrowania rzecz ma się inaczej.

Ilustracja — to sztuka na zamówienie.

Plastyk-ilustrator ma w czasie pracy do rozwiązania problemy takie same jak jego koledzy pracujący w innych dyscyplinach plus wiele innych zagadnień — wręcz rygorów.

Przez pojęcie „rygor” — nie chcę powiedzieć „skrępowanie” — rozumiem po prostu dodatkowe warunki, które artysta musi spełnić.

Tymi warunkami są:

- 1. jak najwyższa wartość artystyczna;*
- 2. wnikliwe poznanie tekstu;*
- 3. przerzucenie pomostu między wyobraźnią literata a czytelnika — inaczej przełożenie wizji literackiej na język plastyczny;*
- 4. dostosowanie techniki pracy do aktualnych możliwości drukarskich w przemyśle poligraficznym;*
- 5. przestrzeganie terminów oddania pracy, by nie zakłócać rytmu produkcyjnego książki.*

To najistotniejsze warunki, ale nie wszystkie.

Ilustrator wielokrotnie odrywa się od rysownicy w poszukiwaniu materiałów pomocniczych z zakresu wszystkich niemal dziedzin sztuki i nauki.

Artysta zajmujący się ilustracją, w momencie zawarcia umowy z Wydawnictwem, zostaje włączony do zespołu ludzi, których wspólna zgrana praca w efekcie zostaje uwieńczona dziełem — książką.

Ilustrator — po wydrukowaniu książki — czeka w swojej pracowni zarówno na aprobatę jak i krytykę.

Nie skończyła się jeszcze jego rola — przyjmuje postawę wycofującą i obronną.

Oddał swoją pracę społeczeństwu — czeka na oddźwięk z jego strony.

Niestety, zbyt jeszcze często, spotyka się po prostu z tym co najgorsze dla artysty — milczeniem.

Jak to się dzieje, że dziedzina sztuki, która w XX wieku w Polsce współczesnej dociera bez żadnej przenośni pod każdy polski dach, która trafia do rąk naszych dzieci zanim jeszcze poznają dobrodziejstwo czytania — do tej pory nie stała się przedmiotem dyskusji społeczeństwa, tak jak literatura, film, telewizja, teatr, muzyka, czy sport?

Obojętność? — nie!

Spoleczeństwo polskie nie jest obojętne na żadną z dziedzin sztuki.

Poza sporadycznymi wypadkami — dyskusji o ilustracji nie podjęły — jak dotąd szerzej — tak potężne środki informacji, jak prasa, film, radio czy telewizja. A przecież mają one niesłychanie szeroki zasięg oddziaływania na kształtowanie upodobań społecznych.

Wymienione wyżej instytucje informują szeroko społeczeństwo np. o każdym nowym filmie na długo przed jego premierą. A krytycy żywo polemizują na temat danego filmu. Rezultat — społeczeństwo wie wszystko o reżyserze, aktorach, operatorze, nawet o plotkach z prywatnego życia aktorów — słowem wie i czeka niecierpliwie.

Takie przykłady, dotyczące sportu, teatru, przebojów muzycznych czy mody — można by przytaczać w nieskończoność.

Jedyny wyjątek w tym braku proporcji stanowi, niestety, bardzo krótki okres czasu, w którym prasa poświęca na swoich łamach więcej uwagi ilustracji, zwłaszcza dziecięcej, i ją anonсуje — to dni poprzedzające tradycyjne święta i coroczne kiermasze książki w maju. To dużo, ale chyba stanowczo za mało.

Owszem, prawie każdy dziennik lub periodyk ma miejsce na takie stałe rubryki jak: „Nowości wydawnicze”, „Z księgarskiej lady”, „Księgarnia”, „Czytać, albo nie czytać”, w których in-

formuje o książce, o jej autorze, o wydawnictwie, o wielkości nakładu nawet, ale o szacie graficznej danej książki, jej twórcy, jego nazwisku — prawie nigdy!

Dlaczego? Czy rzeczywiście trzeba przypominać, że szczególnie w wypadku książki dla dzieci, albo młodzieży — o błyskawicznym zniknięciu nakładu — decyduje niejednokrotnie właśnie jej szata graficzna. Czytelnika w pierwszym zetknięciu z nową książką — przyciąga i zachęca do zainteresowania się nią właśnie okładka i ilustracje w niej zawarte.

Nie zapominajmy, że nazwisko autora ilustracji współistnieje zawsze z autorem tekstu, że w Polsce Ludowej przeciętny nakład książki wynosi 20—30.000 egz., a więc masowy czytelnik zna nazwiska swoich ilustratorów. Należało by go więc tylko szerzej poinformować, że artysta-plastyk jest równorzędnym współtwórcą książki, że może on właśnie najbardziej upowszechnia sztukę w sensie szerokim — masowym.

Artysta uprawiający ilustrację — sztukę jak najbardziej użytkową w kraju, w którym olbrzymie budżety są asygnowane na sztukę i kulturę — nie ma prawa i powodu pozostawać anonimem.

Moim zdaniem nie ma w tym niczyjej złej woli, są natomiast stare, nieprzewietrzone pojęcia. Istnieją takie nawet anachronizmy, że często sam ilustrator ma kompleksy w stosunku do innych dyscyplin twórczych.

Dlaczego? Przecież jeżeli zrobimy błyskawiczny przegląd z dziedzictwa sztuki świata — czy nie uderzy nas to, że hieroglify egipskie to nic innego, jak ilustracja codziennego życia Egiptu? A zdobnictwo waz i kraterów greckich?

A czym innym są wspaniałe mozaiki Ravenny, jak nie eposem ilustrującym życie dworu Teodory i Justyniana?

A freski genialnego Michała Anioła?

A Bruegel w swoich „Przysłowiach”, czy tragedii Ikara?

A z bogactwa sztuki polskiej — czyż drzwi gnieźnińskie nie są potężną kartą z brązu, na której romański ilustrator opowiedział o początku Państwa Polskiego?

Możemy bez bluźnierstwa nazwać ilustratorem zarówno Wita Stwosza, Samostrzelnika oraz twórcę „Lamentu opatowskiego”, jak i Kodeksu Behema.

Może zbyt wspaniałe przykłady, ale problem zawsze ten sam, czy ściana, czy kamień, czy mała kartka papieru.

Słyszymy często „polska Wenecja”, „polska Edith Piaff”, „polski Bonnard” — smutna, stara prawda...

Może dlatego dotąd należycie nie dostrzegamy, że istnieje polska ilustracja.

I co może najbardziej zdumiewające, że już dawno odkryto to zjawisko poza granicami naszego kraju. Tam właśnie zauważają, że ilustracja polska ma niezaprzeczalne wartości własne, narodowe, o bogatym zróżnicowaniu indywidualności twórczych, o najwyższym poziomie artystycznym i o szerokim wachlarzu kierunków. Jest to jedna ze sztuk polskich, budząca coraz żywsze zainteresowanie na arenie międzynarodowej. Liczne wystawy polskiej ilustracji na całym świecie, zarówno indywidualne jak i zbiorowe, zyskują świetną ocenę na łamach prasy zagranicznej.

Dowody tego uznania — to również wielokrotnie przyznawane medale, nagrody i wyróżnienia na wystawach i giełdach międzynarodowych targów książki.

Przypomnieć warto przyznanie złotego medalu Instytutowi Wydawniczemu „Nasza Księgarnia” na VIII Biennale w Sao Paulo w 1965 r. za bardzo wysoki poziom ilustracji w ekspozycjach tam książkach.

Wracając do naszych spraw w kraju — wiemy doskonale, że sztuka nasza może się rozwijać tak interesująco tylko w oparciu o mecenat państwowy. Państwo otacza właściwą opieką wszystkie dziedziny sztuki, a w nich i sztukę ilustratorską. Jest jedno „ale”. Dlaczego tak stosunkowo mało ilustruje się literaturę piękną, prozę, czy poezję. Czy jest to sprawa wadliwej polityki wydawniczej, która wychodzi z założenia, że należy ilustrować przede wszystkim literaturę dziecięcą i młodzieżową — czy po prostu wydawnictwa mają ograniczony budżet na ilustrację dla dorosłych?

Reasumując uwagi na marginesie obecnej Ogólnopolskiej Wystawy Ilustracji Książkowej — sądzę, że mamy prawo być dumni z naszej trudnej, a pięknej pracy, która trafia nie tylko do rąk polskiego czytelnika, ale coraz częściej naszą sztukę poznają dzieci innych narodów.

Pisząc ten wstęp do katalogu — miałem przede wszystkim na uwadze wprowadzenie Zwiedzającego w sprawy sztuki zwanej ilustracją i związanych z nią problemów. Nie uważam za stosowne recenzować obecnej wystawy — zostawiam to życzliwemu Odbiorcy.

Wiesław Majchrzak

S P I S P R A C

Bohdan BOCIANOWSKI, Warszawa

1. *Proxima*, K. Boroń, A. Trepka
ilustracja, tusz
2. *Na zachodzie bez zmian*, E. M. Remarque
ilustracja, 1966, tusz
3. *Songi*, B. Brecht
ilustracja, 1967, tusz
4. *Dziecko wykołojone*, Z. Szymańska
ilustracja, 1966, tusz

Antoni BORATYŃSKI, Warszawa

- 5—7. *Sen o brzoźowych bucikach*, J. Szczygiel
ilustracje, tusz
- 8—12. *Pantofelek pięknej Rodopis*, H. Zdzitowiecka
ilustracje, technika mieszana
- 13—14. *W puchu Alleluja*, T. Nowak
ilustracje, technika mieszana

Bogusław BRANDT, Warszawa

- 15—20. *Dziadibaba*, J. I. Kraszewski
karty tytułowe (2), linoryt
strony podwójne (4), linoryt

Janina BROSZ-WŁODARSKA, Warszawa

- 21—24. *Tygodnik „Świerszczyk”*
ilustracje, collage, gwasz:
Przygoda na morzu
Ludziki z plasteliny
Wyspy południowe
Cyrk

Janusz BRUCHNAŁSKI, Kraków

- 25—27. Ilustracje, technika mieszana
28. *Piosenki i ballady*, L. Lic
obwoluta, druk, 1965, PWM
29. *Polnische Prosa des 20. Jahrhunderts*,
druk, Carl Hanser Verlag
30. *Powieści piastowskie*. Dzikowy Skarb,
K. Bunsch
okładka, druk, 1966, Wyd. Literackie

31. Polnische Pointen Satiren und Kleine Prosa
obwoluta, druk, Carl Hanser Verlag
32. Polnische Poesie des 20 Jahrhunderts
obwoluta, druk, Carl Hanser Verlag
33. Forum musicum
okładka informatora PWM, druk, 1966
- 34—35. Wyszłam i nie wróciłam, A. Osiecka
ilustracje, druk, 1965, PWM
36. Igraszki, A. M. Klechniowska
ilustracja, druk, 1965, PWM

Bohdan BUTENKO, Warszawa

37. Poeme futur du Mont St. Michel
ilustracja — Serce dzwonu, tusz
- 38—39. Przygody kropli wody, M. Terlikowska
ilustracje, druk
40. Zagadka z gwizdkiem, N. Nosow
ilustracja, druk, 1964, Nasza Księgarnia
- 41—44. Cyryl, gdzie jesteś?, W. Woroszyński
układy graficzne stron (4), druk, 1960, Nasza Księgarnia
- 45—47. Astronomia, W. Zonn i E. Milewska
ilustracje, druk, 1966, Nasza Księgarnia
okładka, druk

Michał BYLINA, Warszawa

- 48—50. O Warszawskiej Syrenie
ilustracje, technika mieszana
projekt strony, technika mieszana

Witold CHOMICZ, Kraków

- 51—62. Odprawa posłów greckich, J. Kochanowski
druk jubileuszowy UJ, typografia dwubarwna, 1964
strony dedykacyjne i honorowe (2)
końcówki zdobnikowe (2)
program spektaklu na Wawelu
karta tytułowa
kolofon
strony tekstowe (4)
okładka
63. Poezje, J. Kochanowski
okładka i strona, druk

Hanna CZAJKOWSKA, Warszawa

- 64—66. Nils Paluszek, A. Lindgren
ilustracje, druk
okładka, druk, Nasza Księgarnia
67. To ja, Piotruś, H. Peterson
okładka, druk, Nasza Księgarnia
68. Gdzie mieszka bajeczka, Cz. Janczarski
okładka, druk, Nasza Księgarnia

Zofia DAROWSKA, Kraków

69. Collage + forma, B. Schäffer
okładka, druk, PWM
70. Myśli nieuczesane nowe, St. J. Lec
układ graficzny strony, druk, 1966, Wyd. Literackie
71. Anioły płakać będą, R. Kłyś
obwoluta, druk, Wyd. Literackie
72. Vademezum grafomana, J. Wittlin
obwoluta, druk, Wyd. Literackie
73. Nowe Ateny..., B. Chmielowski
obwoluta, druk, Wyd. Literackie
74. Ilist do Marc Chagalla, Wiechowicz
obwoluta, druk, PWM
75. Miesięcznik „La Pologne”
okładka, druk
76. Proza, B. Schulz
obwoluta, druk, Wyd. Literackie
77. Pisma rozproszone, M. Dąbrowska
obwoluta, druk, Wyd. Literackie
78. Głowy podwawelskie, R. Kosiński
obwoluta, druk

Andrzej DAROWSKI, Kraków

79. Koncert skrzypcowy, B. Schäffer
okładka, druk, 1965, PWM
80. Próby kontaktu, H. Elzenberg
obwoluta, druk, wyd. Znak
81. Debussy a impresjonizm i symbolizm, S. Jarczyński
obwoluta, druk, PWM
82. Puccini, W. Sandelewski
obwoluta, druk, PWM
83. Tabulatura organowa, Jan z Lublina
obwoluta, druk, PWM
84. Andante i presto, L. Wisłocki
okładka, druk, 1965, PWM
85. Oczekiwanie, A. Bloch
okładka, druk, 1966, PWM

86. *Diphthongos*, W. Kilar
okładka, druk, 1965, PWM
87. *Trois poèmes d'Henri Michaux*, W. Lutosławski
okładka, technika mieszana

Barbara DUTKOWSKA, Warszawa

88. *Rodzinne kłopoty i ja*, N. Rolleczek
ilustracja, druk
89. *Rozmowy intymne*, M. Kozakiewicz
ilustracja, druk, Wyd. PZWL
- 90—91. *Zajęcie*, A. Bachdaj
okładka, druk, Nasza Księgarnia
ilustracja, tusz
92. *Ilustracja — Pochód 1-szo Majowy*, druk

Krystyna DWORAK, Warszawa

93. *Słówa*, Boy
okładka, technika mieszana
94. *Było i było*, M. Białoszewski
okładka, druk
95. *Odjazd za godzinę*, H. Böll
okładka, druk, PAX

Ewa FRYSZTAK, Warszawa

96. *Życie z gwiazdą*, J. Weil
okładka, druk
- 97—98. *Romeo i Julia*, W. Shakespeare
strona tytułowa, druk 1964, PIW
ilustracja, druk
- 99—103. *Pieśń o Okpiświacie*, St. Maykowski
ilustracja, druk
104. *Stary Nowy Jork*, E. Wharton
obwoluta, druk, PIW
105. *Bella*, J. Girardeux
obwoluta, druk, PIW
106. *Billy Bud*, H. Melville
ilustracja, druk

Mateusz GAWRYŚ, Warszawa

- 107—110. *Tragedia Antoniego Lavoisier*, A. M'erzecka
ilustracje (2), tusz; otwarcie rozdziału (1)
obwoluta, druk, Nasza Księgarnia

- 111—113. *Do widzenia słońce*, M. Kuczyński
otwarcie rozdziału, druk, Nasza Księgarnia
ilustracja, druk
obwoluta, druk
114. *Ślady na dnie*, St. Biskupski
obwoluta, druk, Nasza Księgarnia

Halina GUTCHE-SIEWIERSKA, Warszawa

115. *Miesięcznik „Polska”*
okładka, tempera
116. *Ilustracja do wierszy*, tempera
- 117—118. *Pisanki*, W. Chotomska
ilustracje, tempera

Jerzy HEINZE, Warszawa

- 119—128. *Bardzo dziwne owady*
ilustracje, technika mieszana

Irena JANCZEWSKA, Warszawa

- 129—132. *Dwutygodnik „Traktor”*
ilustracje, technika mieszana

Leonia JANECKA, Warszawa

- 133—135. *Głodomorek*, I. Wasilenko
ilustracje, tusz
136. *Król mieszka w internacie*, W. Dobrynin
ilustracja, tusz
137. *Parawan z obrazkami*, M. Gilard
ilustracja, tusz
138. *Đziwak z szóstej B*, W. Żeleznikowa
ilustracja, tusz

Natalia JARCZEWSKA, Warszawa

139. *Grafika collage* rysunek Lucjan Mianowski katalog
układ graficzny strony, druk 1967, CBWA
140. *Polish Graphic Arts and Posters* katalog
układ graficzny strony, druk, 1966, CBWA

Jerzy JAWOROWSKI, Warszawa

141. *Rękopis znaleziony w Saragossie*,
J. Potocki
obwoluta, druk, 1965, Czytelnik

142. *Biologia*, C. A. Villee
obwoluta, druk, PWRiL
143. *Kwiat nowy starych romanse...*, J. M. Rymkiewicz
obwoluta, druk, Czytelnik
144. *Powstanie warszawskie*, L. Bartelski
obwoluta, druk, Iskry
145. *Huta Warszawa*
obwoluta, druk
146. *Księżyc wschodzi*, J. Iwaszkiewicz
obwoluta, druk, Czytelnik
147. *Król Roger*, K. Szymanowski
obwoluta, druk, Teatr Wielki
148. *Jaszczury*, H. Jachimowski
obwoluta, druk, Iskry
- 149—156. *Trylogia*, H. Sienkiewicz
obwoluty (5), druk, 1966, PIW
ilustracje i wklejki (3), druk

Wiesław JURKOWSKI, Białystok

- 157—159. *Orfeusz*, J. Supervielle
ilustracje, 1966/67, tusz

Alina KALCZYŃSKA, Kraków

160. *Kompozycja kameralna*, Z. Bujarski
okładka, druk, 1965, PWM
161. *Nadrodze*, A. Gołubiew
okładka, technika mieszana
162. *Dobranowina*, J. C. Barreau
okładka, druk, 1966, Znak
163. *Serce nocny*, K. Serocki
okładka, druk, 1963, PWM
164. *Inwencje*, H. Schiller
okładka, druk, 1963, PWM
165. *Pieśni truwatorów*, T. Baird
okładka, 1964, druk, PWM
166. *Trío*, A. Malawski
okładka, druk, 1963, PWM

Julitta KARWOWSKA, Warszawa

- 167—169. *Opowieści staroindyjskie*, Shanta Rameshwar Rao
ilustracje, tusz, tempera
- 170—173. *Bajki nie tylko o smoku*, K. Ferens
i I. Iredyński
okładka, druk, Nasza Księgarnia
ilustracje, tempera, tusz

Stanisław KAŻMIERCZYK, Warszawa

- 174—175. *Godni Polscy*, H. Dudowa
ilustracje, linoryt
- 176—179. *Natropach bohaterów Trylogii*,
M. Kosman
ilustracje, linoryt

Romułd KLAYBOR, Warszawa

- 180—185. *Olbrzym z Syrakuz*, I. Száva
ilustracje, tusz
186. *Złoteruno*, Nathaniel Hawthorne
ilustracja, tusz

Zbigniew KLIMCZYK, Wrocław

187. *Postylla*, M. Rey
obwoluta, druk, Ossolineum
188. *Bogurodzica*
obwoluta, druk, Ossolineum
189. *Nosorożec*, E. Ionesco
okładka, druk
190. *Żona niema czyli raj na ziemi*, V. Rabadan
okładka, druk

Szymon KOBYLIŃSKI, Warszawa

- 191—194. *Szosa Wołokołamska*, A. Bek
ilustracje, tusz
- 195—196. *Moje bardzo dziwne przygody*, J. Osęka
ilustracje, tusz
- 197—198. *Krysia Bezimienna*, A. Domańska
ilustracje, tusz

Janina KONARSKA, Warszawa

- 199—204. *Ze starych papierów*, G. Lenotre
obwoluta, druk, Czytelnik
ilustracje, tusz
przerywnik, tusz

Danuta KONWICKA, Warszawa

205. *Felekinaokoło*, W. Woroszyński
okładka, technika mieszana
- 206—207. *Czarne i białe kruki*, A. Słucki
ilustracje, tempera

274. 24 Preludia, D. Kabalewski
okładka, druk, PWM
275. ... G. Bacewicz
okładka, technika mieszana
276. Topofonika, B. Schäffer
okładka, druk, PWM

Elżbieta MURAWSKA, Warszawa

- 277—282. Wio Leokadio, J. Kulmowa
ilustracje, tusz

Elżbieta i Marian MURAWSKY, Warszawa

- 283—291. Podmuch malowanego wiatru, W. Woroszyński
ilustracje, technika mieszana

Mieczysław PIOTROWSKI, Warszawa

- 292—295. Tygodnik „Kultura”
ilustracje, tusz, piórko:
Dość tej zabawy
Jak panu nie wstyd
Nagroda
Oko
296. Ballada o dentyście
ilustracja, akwarela
297—298. Ilustracje, ołówki, akwarela

Roman PROKULEWICZ, Kraków

- 299—301. Baśnie birmańskie
ilustracje, technika mieszana
302. Antologia literatury japońskiej
ilustracja, technika mieszana

Krzysztof RACINOWSKI, Warszawa

303. Liternictwo
układ graficzny stron, druk

Bożena ROGOWSKA, Kraków

304. Sonata, K. Penderecki
okładka, druk, PWM

- 305—307. Improwizacje dziecięce na fortepian,
J. Łuciuk
okładka, druk, PWM
układ graficzny stron, druk
308. Salto, B. Schäffer
okładka, druk, PWM
309. Miniatury na skrzypce i fortepian,
K. Penderecki
okładka, druk, 1966, PWM

Stanisław ROZWADOWSKI, Warszawa

- 310—312. Słońce Arizony, W. Wernic
ilustracje, tusze
313. Szeryf z Fort Benton, W. Wernic
ilustracja, tusze

Zbigniew RYCHLICKI, Warszawa

- 314—323. Tatry, moje Tatry, J. Gorzechowska, M. Kaczurbińska
ilustracje, technika mieszana

Stefan RZEPECKI, Warszawa

324. Gorączka ziemi
obwoluta, druk, 1963, Iskry
325. Z dziejów matematyki, E. Kofler
obwoluta, druk, 1962, Wiedza Powszechna
326. Materiały szkoleniowe dla inżynierów
obwoluta, druk, 1967, PWRiL
327. Owady naszych lasów, W. Koehler i Z. Schnaider
okładka, druk, 1966, PWRiL

Zofia SADOWSKA, Warszawa

- 328—331. Wiersze i poematy, W. Broniewski
ilustracje, tempera, tusz

Ewa SALAMON, Warszawa

- 332—336. O trzech pstrych przepiórzcach,
M. Szypowska
ilustracje (3), druk, Ruch
układ graficzny stron (2), druk
337—341. Rzeki i księżyc, S. Wygodzki
ilustracje, technika mieszana

Olga SIEMASZKOWA, Warszawa

- 342—352. Kwiaty polskie, J. Tuwim
ilustracje, tusz

Jerzy SROKOWSKI, Warszawa

- 353—355. Pięciu braci Li, M. Górski
okładka, technika mieszana
ilustracje, technika mieszana
356. Dwunastu panów, W. Chotomska
ilustracja, technika mieszana

Janusz STANNY, Warszawa

- 357—358. Don Quijote de la Mancha, M. de Cervantes
okładka, 1965, technika mieszana
ilustracja, technika mieszana
359—362. Album poezji miłosnej
układ graficzny stron, technika mieszana
363—365. Bułgarskie baśnie ludowe
ilustracje, technika mieszana
366. Historyjki
ilustracja, technika mieszana

Danuta STASZEWSKA, Warszawa

367. Fin de siècle po polsku, L. Przemski
obwoluta, druk, PIW
368. Łabędzie i śnieg, G. Siemionow
obwoluta, druk, PIW
369. Obrona „Grenady” i inne opowiadania, K. Brandys
obwoluta, druk, PIW
370. Utwory dramatyczne, A. Maliszewski
obwoluta, druk, PIW
371—373. Fryz życia, A. Lundkvist
ilustracje, tusz
374—375. Rozmowy z diabłem
ilustracje, tempera, tusz
376—379. Perły i kamienie, A. Kamieńska
strona tytułowa, druk
ilustracja, druk
układ graficzny stron, druk
380. Boska komedia, Dante
ilustracja, technika mieszana

Aleksander STEFANOWSKI, Warszawa

381. Nocne czuwanie, T. Vesaas
obwoluta, druk, PIW

382. Biedny Chrystus z Bomby, M. Beti
obwoluta, druk, PIW
383. Germinál, E. Zola
obwoluta, druk, PIW
384. Gęste światło, M. Grześczak
okładka, druk, PIW
385. Pieśń o Rolandzie
okładka, druk, PIW
386. Podmiejska ballada i inne romanse,
S. Kowalewski
obwoluta, druk
387. Muzyka polska. Katalog wystawy
okładka, druk, 1966, Biblioteka Narodowa
388. Listy. W kręgu literackich przyjaźni,
L. Staff
obwoluta, druk
389. Odpływająca fala, G. Cabrera Infante
obwoluta, druk, PIW
390—395. Zadałaś dal, A. Twardowski
karta tytułowa, druk, PIW
karty wewnętrzne (2), druk
układ graficzny stron (3), druk
396. Sezon w pełni, W. Terlecki
obwoluta, druk, 1966, PIW

Andrzej STRUMIŁŁO, Warszawa

- 397—400. Gwiazdy suchego stepu, M. Kuczyński
ilustracje, tempera na płótnie
401—403. Chata wuja Toma, H. Beecher-Stowe
ilustracje, tempera, tusz
404. Lubię dworce kolejowe, St. Wygodzki
ilustracja, technika mieszana

Wiesława STUDENCKA-GROSSET, Warszawa

- 405—406. Tygodnik „Płomyczek”
ilustracje — polskie stroje ludowe, technika mieszana
407—408. Pastorałki, opr. E. Grotnik
ilustracje, technika mieszana
409—410. Nie ma w ZOO wieloryba, K. Pokorska
ilustracje, technika mieszana

Maria TOKARCZYK, Kraków

411. Porwanie Baltazara Gąbki, St. Pagaczewski
ilustracja, druk

Bożena TRUCHANOWSKA-MAJCHRZAK, Warszawa

- 412—415. *Z i a r e n k a m a k u*, J. Ratajczak
ilustracje, druk, Nasza Księgarnia
okładka, druk
- 416—419. *K o l o r o w y k a l e n d a r z y k*, J. Ficowski
ilustracje, technika mieszana
- 420—422. *O d w i o s n y d o w i o s n y*, S. Szuchowa i H. Zdzi-
towiecka
ilustracje, druk
423. *P o d r ó ż e z A b r a k a d a b r ą*, J. Ross
ilustracja, tusz

Jadwiga UMIŃSKA, Kraków

- 424—426. *K r e d ą n a t a b l i c y*. Wspomnienia z lat szkolnych
ilustracje, druk, 1958, Czytelnik
- 427—430. *M i a s t o s t a r y c h d z w o n ó w*, M. Smolarski
ilustracje, druk, 1960, Wyd. Literackie
- 431—433. Ilustracje, tusz

Antoni UNIECHOWSKI, Warszawa

- 434—436. *F r a s z k i*, J. Sztudynger
ilustracje, tusz, akwarela
- 437—439. *K a n d y d*, Voltaire
ilustracje, tusz
440. *P r z e s ł a w n a p e r e g r y n a c j a . . .*, T. Łopalewski
ilustracja, tusz
- 441—443. *J e d n o r o ż e c*, G. de Narval
ilustracje, tusz, akwarela
444. *J a n I I I S o b i e s k i*, ilustracja, tusz
- 445—448. *Ś l a d a m i N o e g o*, M. Azemski
ilustracje, tusz
449. Ilustracja, tusz, akwarela
- 450—451. *M i t o l o g i a*, Owidiusz
ilustracje, tusz, akwarela

Leon URBAŃSKI, Warszawa

452. *A k t a c e n z u r y*, druk
453. Ilustracja, technika mieszana
454. *Z ż y w o t a c z ł o w i e k a p o c z c i w e g o*, M. Rey
strona tytułowa, druk, 1961, PIW
455. *Ż y c i e A ś w i a g h o s z y*
układ graficzny strony, druk
456. *C h r o s t o w s k a*. Katalog
okładka, druk
- 457—464. Druki okolicznościowe

- 465—467. *S o n e t y*, W. Shakespeare
ilustracja, druk
układ graficzny stron, druk
468. *O f f i c i n a f e r r a r i a*, druk
469. *K a t a l o g k s i ą ż k i p o l s k i e j*
strona tytułowa, druk
470. *S t a n i s ł a w a W y s o c k a . . .*, I. Iwaszkiewicz
strona tytułowa, druk
471. *P t a k o m n i e b i e s k i m*, L. Staff
koperta płyty, druk
472. *M a g n i t o g o r s k . . .*, W. Broniewski
układ graficzny strony, druk
473. *The book of The First... to the Works
of Frederick Chopin*
okładka, druk, 1960, PWN

Maria USZACKA, Warszawa

- 474—476. *O M a r g o s i m ł y n a r z ó w n i e*, M. Krüger
ilustracje, tempera
477. *W e s o ł y t r a m w a j*, M. Buczkówna
ilustracja, akwarela, tempera
- 478—482. *P a l i s i ę . . .*, J. Brzechwa
ilustracje (4), druk, (1) tempera
483. *G l o b u s*, J. Brzechwa
ilustracja, druk

Władysław VETESCO, Warszawa

- 484—489. *P o t o p*, H. Sienkiewicz
ilustracje, tusz, akwarela, ołówek
489. *K r z y ż a c y*, H. Sienkiewicz
ilustracja, tusz

Teresa WILBIK, Warszawa

- 490—496. *Ś w i ę t y k r o k o d y l*
ilustracje, technika mieszana
- 497—498. *O d i a b l e c o u c h ł o p a z a p a r o b k a s ł u ż y ł*
ilustracje, technika mieszana

Józef WILKOŃ, Warszawa

- 499—501. *P o ż e g n a n i e o g r o d u*, E. Zarembina
ilustracje, technika mieszana:
Drzewa
Pies
List do miśia (Noc)

- 502—503. Marcin spod dzikiej jabłoni
ilustracje, technika mieszana
504. Historia pewnego pawia, S. Szydłowski
ilustracja, technika mieszana
- 505—506. Pan Tadeusz, A. Mickiewicz
ilustracje, technika mieszana
507. Don Kichot, M. Cervantes
ilustracja, technika mieszana

Helena WINOGRADOW-MATUSZEWSKA, Warszawa

- 508—509. Wybraniec, T. Mann
ilustracje, technika mieszana
- 510—511. Srebrny król, I. Sikirycki
ilustracje, technika mieszana
- 512—513. Leśna poczta, M. Buczkówna
ilustracje, druk, 1965, Ruch

Krystyna WITKOWSKA, Warszawa

- 514—515. Konieczyna pana Floriana, H. Bechlerowa
obwoluta, druk, 1966, Nasza Księgarnia
ilustracja, druk
- 516—519. Zamki na łodzi, J. Ratajczak
ilustracje, 1966, technika mieszana
- 520—521. Tęczowa parasolka, T. Kubiak
okładka, 1963, technika mieszana
ilustracja, technika mieszana

Zdzisław WITWICKI, Warszawa

- 522—523. Rzeczy, kwiaty, zwierzęta i ludzie,
V. Nezval
ilustracje, technika mieszana
- 524—525. Dziwię się światu, St. Szuchowa
okładka, technika mieszana
ilustracja, technika mieszana
- 526—530. Pajacyk Faramuszka, G. Zucconi
ilustracje, 1965, technika mieszana

Ignacy WITZ, Warszawa

- 531—532. Makbet, W. Szekspir
ilustracje, tusz, piórko
- 533—535. Otello, W. Szekspir
ilustracje, tusz, piórko
- 536—538. Król Lear, W. Szekspir
ilustracje, tusz, piórko

Halina ZAKRZEWSKA-ZALESKA, Warszawa

- 539—540. Tygodnik „Świerszczyk”
ilustracje, tempera

Wojciech ZAMECZNIK, Warszawa

541. O widzeniu artystycznym, J. A. Zieliński
okładka, druk
542. Sztuka użytkowa. Katalog
obwoluta, druk, 1962, CBWA
543. Spojrzenie na sztukę, A. Osęka
okładka, druk, Wiedza Powszechna
- 544—548. Władysław Broniewski, opr. G. Lasota
okładka, technika mieszana
układ graficzny stron, druk, technika mieszana
- 549—551. Książka za żaleń, H. Tomaszewski
układ graficzny stron, druk, 1961, WAG
- 552—557. Stocznia Gdańska
okładki, druk, technika mieszana, 1966—1967
- 558—562. Miesięcznik „Architektura”
okładki, technika mieszana, 1966—1967

Maria ŻABOKLIKA-BUDZICHOWA, Warszawa

- 563—566. Tablice barwne do Wielkiej Encyklopedii Powszechniej
akwarele:
Motyle I
Motyle II
Owady
Minetyzm

PRACE PRZYJĘTE NA WYSTAWĘ W TERMINIE PÓZNIJSZYM

Janusz GRABIAŃSKI, Warszawa

567. Dogs
obwoluta, druk, Watts (USA)
568. Birds
obwoluta, druk, Watts (USA)
569. Gats
obwoluta, druk, Watts (USA)
570. The Big Book of Animal Fables
obwoluta, druk, Watts (USA)
- 571—575. The Big Book of Pets
obwoluta, druk, Watts (USA)
ilustracje, druk

Andrzej HEIDRICH, Warszawa

- 576—577. *H a m l e t*, W. Szekspir
okładka, druk
ilustracja, druk
- 578—584. 13 bajek z królestwa Lailonii dla
dużych i małych, L. Kołakowski
ilustracje, druk
- 585—594. *P a r a d y*, J. Potocki
ilustracje, druk
595. *I k a r*, J. J. Szczepański
okładka, druk, Czytelnik
596. *A u s t e r i a*, J. Strykowski
okładka, druk, Czytelnik
597. *S p o s ó b b y c i a*, K. Brandys
okładka, druk, Czytelnik
598. *P t a s z n i k*, A. Kowalska
okładka, druk, Czytelnik
599. *T a b u*, J. Bocheński
okładka, druk, Czytelnik
600. *S z e p t e m*, K. Iłakowiczówna
okładka i strona tytułowa, druk, Czytelnik
601. *W y b ó r p o e z j i*, J. Brzękowski
okładka i strona tytułowa, druk, Czytelnik
602. *P o s ą g i z w i a t r u*, J. Kurek
okładka, druk, Czytelnik

Ludwik MACIĄG, Warszawa

- 603—606. *K o p c i u s z e k*, J. Porazińska
ilustracje, technika mieszana
- 607—608. *H u r a g a n*, W. Gąsiorowski
ilustracje, akwarela, tusz

Wystawy ilustracji książkowej organizowane w Dniach Oświaty, Książki i Prasy oraz z okazji Międzynarodowych Targów Książki w Warszawie, mają choć skromną, mimo to już pewną tradycję. W tym roku salony „Zachęty” wzbogaca oddzielny pokaz — rezultat Ogólnopolskiego Konkursu na ilustracje książkowe do dzieł literatury pięknej.

Ogłoszony przez Ministerstwo Kultury i Sztuki i Związek Polskich Artystów Plastyków, a dobrze „obesłany” konkurs, został rozstrzygnięty. Z całego kraju nadesłano 141 tek. Każda z nich była propozycją edytorską. Zasób konkursu obejmował ilustracje w 61 tekach t.zw. technik szlachetnych i 80 tekach rysunków, grafik i makiet wydawniczych w technikach tradycyjnie stosowanych we współpracy grafików z wydawcami i drukarniami.

Otwarty pokaz obejmował część prac wybranych przez jury konkursu z około 700 ilustracjami nadesłanych do ceny. Kilkudziesięciu artystów zmierzyło się z twórczym słownym często słynnych dzieł literatury światowej. Sięgano po tematy klasyczne i współczesne. Te ostatnie były szczególnie pożądane.

W zależności od temperamentów twórczych grafików przedłożono jury do oceny propozycje plastyczne do: Dantego, Szekspira, Cervantesa, Manna, Camusa, Canettiego, Hemingwaya, Kafki, Gałczyńskiego, Różewicza, Herberta, Majakowskiego, Okudźawy i innych. Ciekawe były propozycje do dzieł poetyc-

kich, prozatorskich a nawet eseistyki. Jednych pociągała interpretacja bajek, baśni i moralitetów ludowych, innych klasyczna poezja lub proza i trudne nieraz w recepcji metody pisarskie. Już z tej lapidarnej informacji o konkursie wynika ciekawa dla rozwoju naszej kultury plastycznej dążność polskich artystów-grafików do ambitnego zmierzenia się ze słynnymi tematami literatury. Nic w tym dziwnego, robiły to wszystkie kolejne pokolenia twórców. Plastyka zapładniała twórczo pisarzy, twórczość literacka zawsze stawiała się okazją do interpretacji plastycznych. Obie te dziedziny służyły książce, a przez nią — czytelnikom.

Pokaz w „Zachęcie” jest zachętą dla wydawnictw. One są m.in. mecenasami współczesnej sztuki użytkowej. One zamawiają ilustracje, a jeszcze lepiej, (choć stale jeszcze za rzadko), pełne kompozycje plastyczne książek. Konkurs udowodnił, że zwłaszcza ta ostatnia dziedzina jednolitej artystycznej formy plastycznej całej książki jest u nas w wielkim zaniedbaniu. Jedna czy dwie jaskółki nie czynią wiosny. Warsztat typograficzny Urbańskiego czy kompozycje książkowe Heidricha, starannie wypracowane i gruntownie przemyślane — pod kątem wydobycia maksimum walorów artystycznych w druku czy reprodukcji — oto kierunki do naśladowania.

Wydawców zapewne zainteresuje wystawa. Przynosi bowiem nowe propozycje i argumenty w cichym ale uporczywie trwającym w niektórych wydawnictwach sporze „ilustrować czy nie ilustrować”. Moim zdaniem wystawa jest jeszcze jednym dowodem tezy, że pisarz i grafik potrafią w książce nie tylko dobrze się uzupełniać, ale, że mogą stanowić umiejętną symbiozę dobranych artystycznie indywidualności tworzących nieprzemijające wartości cenne dla wzrostu kultury czytelniczej.

ROMAN TOMASZEWSKI
Wiceprezes Polskiego Towarzystwa
Wydawców Książek

N A G R O D Y

D Z I A Ł A

- I nagroda
Jacek GAJ, Kraków (godło „Kien”)
Auto da fé, Elias Canetti
- II nagroda
Zenon JANUSZEWSKI, Warszawa (godło „Szafran”)
O Zwyrtałe Muzykancie, Kazimierz Przerwa-Tetmajer
- II nagroda
Maciej MODZELEWSKI, Warszawa (godło „Mysz”)
Sposób bycia, Kazimierz Brandys
- III nagroda
Andrzej NOWACKI, Bydgoszcz (godło „Poeta”)
Rozbieranie do snu, Stanisław Grochowiak
- III nagroda
Marta KREMER, Kraków (godło „Samsa”)
Wyrok, Franc Kafka
- III nagroda
Andrzej PIETSCH, Kraków (godło „121-A”)
Rycerz nieistniejący, Italo Calvino

D Z I A Ł B

- I nagroda
Ryszard STRYJEC, Gdańsk (godło „KD”)
Don Kichot, Miguel Cervantes
- II nagroda
Janusz STANNY, Warszawa (godło „Kanarek”)
Przygody Sindbada Żeglarza, Bolesław Leśmian
- II nagroda
Marian STACHURSKI i Leon URBAŃSKI, Warszawa
(godło „Bima”)
Głosy w ciemności, Juljan Strykowski
- III nagroda
Tadeusz MICHALUK, Warszawa (godło „Wiatrak”)
Młynek do kawy, Konstanty I. Gałczyński
- III nagroda
Andrzej HEIDRICH, Warszawa (godło „Austeria”)
Austeria, Julian Strykowski
- III nagroda
Janusz TOWPIK, Warszawa (godło „Wadera”)
Król poluje, J. Lasocka

**OGÓLNOPOLSKI KONKURS MIESZANY
NA ILUSTRACJE DO LITERATURY PIĘKNEJ**

ogłoszony przez Ministerstwo Kultury i Sztuki oraz
Zarząd Główny Związku Polskich Artystów Plastyków
w dniu 1 lipca 1966 r.

SĄD KONKURSOWY

Przewodniczący

KONRAD SRZEDNICKI (ZPAP)

Członkowie

STEFAN BERNACIŃSKI (ZPAP)

STANISŁAW DAWSKI (ZPAP)

STANISŁAW FIJAŁKOWSKI (ZPAP)

TADEUSZ GRONOWSKI (ZPAP)

GUSTAW MAJEWSKI (ZPAP)

ANDRZEJ RUDZIŃSKI (ZPAP)

ROMAN TOMASZEWSKI (Czytelnik)

WOJCIECH WILSKI (MKIS)

Sekretarz

MARIA MACKIEWICZ

K O N K U R S A

Godło „BIZANCJUM”

- 1—4. *Spiżowa brama*, T. Breza
ilustracje, linoryt:
Via Appia
Fragment fontanny Trevi
Villa Medici
Wilczyca

Franciszek BUNSCH, Kraków

- 5—9. *Proces*, F. Kafka
ilustracje, akwatinta

Krystyna BUNSCH-GRUCHALSKA, Kraków

- 10—15. *Orfeusz i inne opowiadania*, J. Supervielle
ilustracje, akwaforta, akwatinta

Jacek GAJ, Kraków

- 16—20. *Auto da fé*, E. Canetti
ilustracje, akwaforta, akwatinta

Ryszard GIERYSZEWSKI, Warszawa

- 21—27. *Wielkie starcie*, H. Michaux
ilustracje, drzeworyt
makieta

Zenon JANUSZEWSKI, Warszawa

- 28—35. *O Zwyrtale Muzykancie*, K. Przerwa-Tetmajer
ilustracje, linoryt
36—41. *Jutro*, J. Conrad
ilustracje, akwaforta, akwatinta

Janina KAMIŃSKA, Kraków

- 42—48. *Opowiadania*, E. A. Poe
ilustracje, technika metalowa

Zofia KOPEL-SZULC, Lublin

- 49—53. *Karzeł*, P. Lagerkvist
ilustracje, litografia

Marta KREMER, Kraków

- 54—60. *Wyrok*, F. Kafka
ilustracje, akwaforta, akwatinta

Irena KURAN-BOGUCKA, Gdańsk

- 61—65. *Zatrzaśnij ostatnie drzwi*, T. Capote
ilustracje, linoryt

Maria ŁUSZCZKIEWICZ-JASTRZĘBSKA, Warszawa

- 66—70. *Ziemia ojczyzna ludzi*, A. de Saint-Exupéry
ilustracje, akwaforta
71—75. *Boska komedia*, Dante
ilustracje, akwaforta

Mieczysław MAJEWSKI, Warszawa

- 76—81. *Stary człowiek i morze*, E. Hemingway
ilustracje, akwaforta, akwatinta
82—87. *Poezje*, Wł. Broniewski
ilustracje, akwaforta, akwatinta:
Nike
Poeta i trzeźwi
Ostatnia wojna
Nadzieja
Słońce września
Lekka atletyka

Maciej MAKAREWICZ, Kraków

- 88—94. *Dżuma*, A. Camus
ilustracje, akwaforta, akwatinta

Tadeusz MICHALUK, Warszawa

- 95—99. *Pieśni*, K. I. Gałczyński
ilustracje, sucha igła

Maciej MODZELEWSKI, Warszawa

- 100—105. *Sposób bycia*, K. Brandys
ilustracje, akwaforta

Andrzej NOWACKI, Bydgoszcz

- 106—111. *Rozbieranie do snu*, St. Grochowiak
ilustracje, technika metalowa

Maria OKOŁÓW-PODHORSKA, Warszawa

- 112—116. *Barbarzyńca w ogrodzie*, Z. Herbert
ilustracje, akwaforta

Andrzej PIETSCH, Kraków

- 117—121. *Rycerz nieistniejący*, I. Calvino
ilustracje, akwaforta, akwatinta

Godło „PODRÓŻE”

- 122—126. *Przemiana*, M. Butor
ilustracje, akwaforta

Barbara PRZEDPEŁSKA-WYSOCKA, Kraków

- 127—131. *Wóz jedzie ulicą*, E. Fried
ilustracje, linoryt barwny

Godło „Q”

- 132—136. *Poezje*, Wł. Broniewski
ilustracje, linoryt:
Bagnet na broń
Żydom polskim
Co mi tam troski
Mój pokój
Na śmierć rewolucjonisty

Łukasz ROGIŃSKI, Gdańsk

- 137—141. *Don Kichot*, M. Cervantes
ilustracje, akwaforta

Leszek RÓZGA, Łódź

- 142—151. *Tresowany motyl*, J. Czarny
ilustracje, akwafora

Witold SKULICZ, Kraków

- 152—156. *Don Kichot*, M. Cervantes
ilustracje, sucha igła

Irena SNARSKA, Warszawa

- 157—162. *Medaliony*, Z. Nałkowska
ilustracje, akwafora

Irena STANKIEWICZ, Warszawa

- 163—168. *Sklepy cynamonowe*, B. Schulz
ilustracje, linoryt

Stefan SUBERLAK, Katowice

- 169—174. *Antologia polskiej pieśni ludowej*,
J. Przyboś
ilustracje, litografia

Stanisław TÓPFER, Warszawa

- 175—179. *Kronika Olsztyńska*, K. I. Gałczyński
ilustracje, drzeworyt

Piotr TURNAU, Kraków

- 180—184. *Jeszcze pożyczysz*, B. Okudźawa
ilustracje, drzeworyt

Maria WĄSOWSKA, Toruń

- 185—189. *W okopach Stalingradu*, W. Niekrasow
ilustracje, linoryt

Janusz WYSOCKI, Kraków

- 190—194. *Auto da fé*, E. Canetti
ilustracje, akwafora barwna

K O N K U R S B

Godło „AALM”

- 195—202. *List gończy*, S. J. Lec
ilustracje, tusz
strona tytułowa
makieta

Godło „AWE”

- 203—208. *Wiersze ze zbiorów:*
Moment bitwy, *Wszystko jest obok*,
I. Iredyński
ilustracje, tusz

Godło „BARON”

- 209—217. *Piętnaście przygód barona Münchau-
sena*, A. Bürger
ilustracje, ołówki, tusz
okładka

Antoni BORATYŃSKI, Warszawa

- 218—228. *Faraon*, B. Prus
ilustracje, gwasz

Godło Jan MŁODOŻENIEC, Warszawa

229. *Fragmenty*, St. Młodożeniec
makieta 16 str. książki z ilustracjami, tusz, gwasz, collage

Józef CZERWIŃSKI, Warszawa

- 230—231. *Los człowieka*, M. Szołchow
ilustracje, tusz
232—234. *Opowiadania*, J. Iwaszkiewicz
ilustracje, tusz
235—239. *Przygody kangurka*, H. Januszewska
ilustracje, tusz barwny

Emilia FREUDENREICH, Warszawa

- 240—245. *Zielone piekło*, R. Maufrais
ilustracje, tusz, gwasz
makieta

Ewa FRYSZTAK, Warszawa

246. Historia Aleksandra Wielkiego Króla Macedońskiego, o walkach przekład Leonarda z Buńczy 1510
makieta książki z rysunkami, tempera

Godło „GRZEGORZ”

- 247—252. Utwory, B. Schulz
ilustracje, ołówek
makieta

Godło „GWIAZDA”

- 253—259. Dzienniki gwiazdowe, St. Lem
ilustracje, tusz
okładka
makieta

Andrzej HEIDRICH, Warszawa

- 260—265. Austeria, J. Strykowski
ilustracje, gwasz
makieta

Jerzy JAWOROWSKI, Warszawa

- 266—274. Nowele, S. Beckett
ilustracje, tusz, collage
strona tytułowa, druk

Andrzej KURKOWSKI, Warszawa

- 275—279. Przygody Dyla Sowizdrzała, K. de Coster
ilustracje, gwasz
makieta

Ewa KWIATKOWSKA

- 280—287. Męczeństwo Piotra O'Heya, S. Mrozek
ilustracje, tusz (2), druk (6)

Godło „LIRA”

288. Fortepian Chopina, C. K. Norwid
ilustracja, gwasz

Marian STACHURSKI, Leon URBAŃSKI, Warszawa

- 346—359. Głosy w ciemności, J. Strykowski
ilustracje, tusz (4); druk (7)
książki, druk (trzy różne wersje)

Janusz STANNY, Warszawa

- 360—368. Podróże Sindbada Żeglarza, B. Leśmian
ilustracje, gwasz
strona tytułowa, gwasz

Ryszard STRYJEC, Gdańsk

- 369—378. Don Kichot, M. Cervantes
ilustracje, gwasz

Godło „TAJNIAK”

- 379—385. Bal w Operze, J. Tuwim
ilustracje, gwasz

Mirosław TOKARCZYK, Warszawa

- 386—390. Wróbelek i ślimaczek czyli sposób widzenia, R. Bartoszyński
ilustracje, gwasz
391—392. Wiersze dla dzieci, T. Kubiak
ilustracje, gwasz

Janusz TOWPIK, Warszawa

- 393—405. Król poluje, J. Lasocka
ilustracje, gwasz

Jadwiga UMIŃSKA, Kraków

- 406—417. Cicha leśniczówka, S. Otwinowski
ilustracje, tusz
okładka

Godło „WALENCJA”

- 418—442. Abalardi Heloiza, H. Waddel
ilustracje, gwasz (5)
inicjały, gwasz (17)
makieta
okładka
strona tytułowa

289. D ż a s, M. Jasnorzewska-Pawlikowska
ilustracja, gwasz
290. B y ł o i b y ł o, M. Białoszewski
ilustracja, gwasz
291. M u z y k a ż a b w i e c z o r n y c h, L. Staff
ilustracja, gwasz
292. W e s e l e, St. Wyspiański
ilustracja, gwasz
293. W i e l k a n o c J a n a S e b a s t i a n a B a c h a,
K. I. Gałczyński
ilustracja, gwasz

Wiesław MAJCHRZAK, Warszawa

- 294—299. B a r b a r z y Ń c a w o g r o d z i e, Z. Herbert
ilustracje, gwasz
okładka

Tadeusz MICHALUK, Warszawa

- 300—306. M e d a l i o n y, Z. Nałkowska
ilustracje, tempera, tusz
okładka
makieta
- 307—314. M ł y n e k d o k a w y, K. I. Gałczyński
ilustracje, flomaster
makieta
- 315—321. G i l g a m e s z, e p o s a s y r y j s k i
ilustracje, heliografia
okładka
makieta

Godło „1/2 NF”

- 322—332. P o e z j e, K. I. Gałczyński
ilustracje, ołówek, kredka
makieta

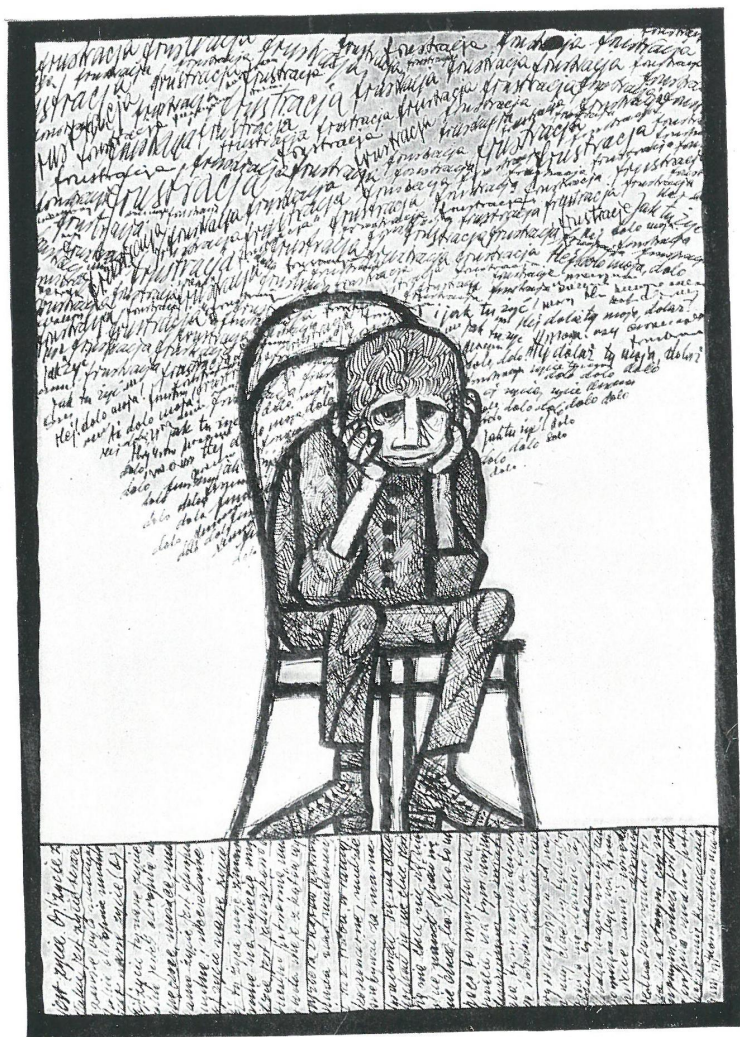
Tadeusz PISKORSKI, Poznań

- 333—340. N i e b o - P a c y f i k, Cz. Chruszczewski
ilustracje-rozkładówki, tusz barwny
okładka
strona tytułowa

Zbigniew RYCHLICKI, Warszawa

- 341—345. U z ł o t e g o ź r ó d ł a, W. Dobaczewska
ilustracje, gwasz

ILUSTRACJE



BOHDAN BOCIANOWSKI

Ilustracja do książki Z. Szymańskiej „Dziecko wykolejone”



ANTONI BORATYNSKI

Ilustracja do książki J. Szczygła „Sen o brzoźowych bućkach”



JANUSZ BRUCHNALSKI

Obwoluta

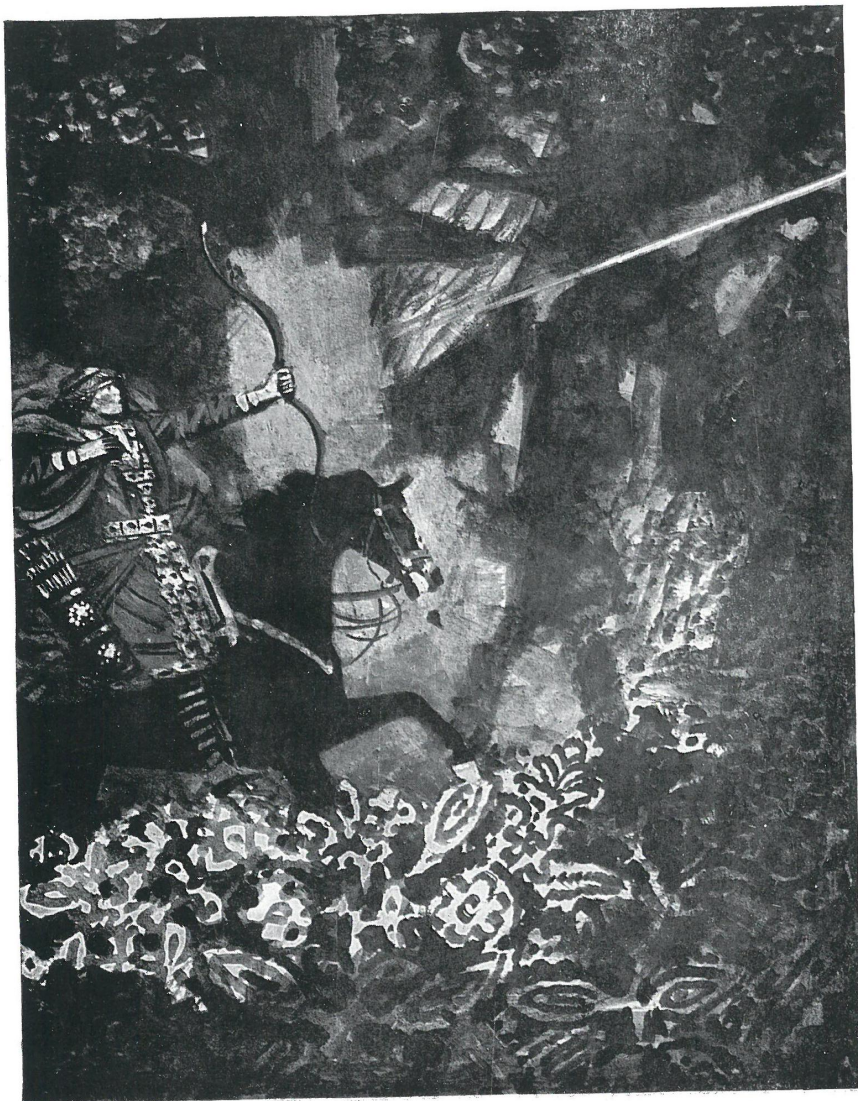


BOHDAN BUTENKO

Okładka

MICHAŁ BYLINA

Ilustracja do książki „O warszawskiej Syrenie”



IN HOMERUM NA HOMERA

*
*Atra prius coelum extinguit, prius, ordine rerum
Inversa, noctem Sol illustrabit opacata.
Et prius immensi dulcescent aequora ponti.
Mortuaque e humilis in altis luminis oras
Corpora prorrepent rursum, quam nomen Homeri.
Partaque divinis moriatur gloria scriptis.*

*
*Przedtę noc zgasi słońce y z rzeczy przewrotem
noc ciemna oswiecona będzie słonecznym złotem,
przedtę słońcem staną się morzkie otchłanie
y przedtę ten, co umarł, z grobu smaragochwustanie,
nie na tym świecie sława Homera zaginie,
kiedy z boskich dzieł swoich po wiek wieków słynie.*

J. Kochanowski



Z oryginalnego łacińskiego przekładu Juliana Kijmowa



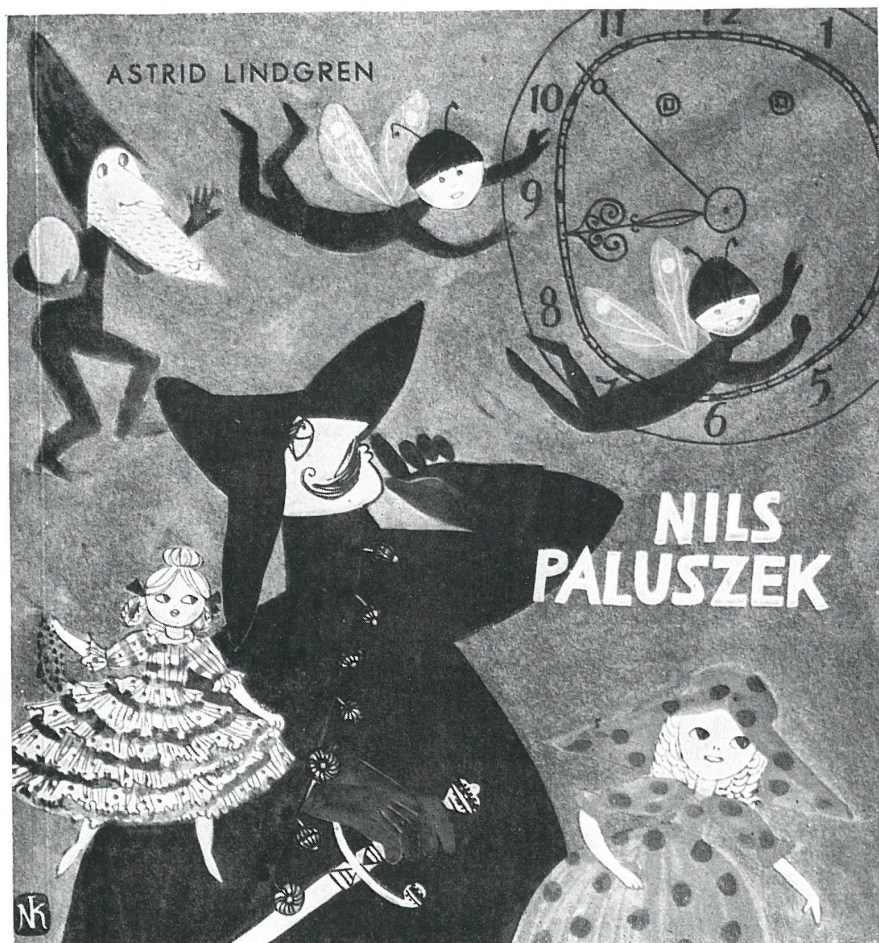
Jana
Kochanowskiego
ELEGIA
Wandzie

z oryginalnego łacińskiego przekładu
LEOPOLD STAFF



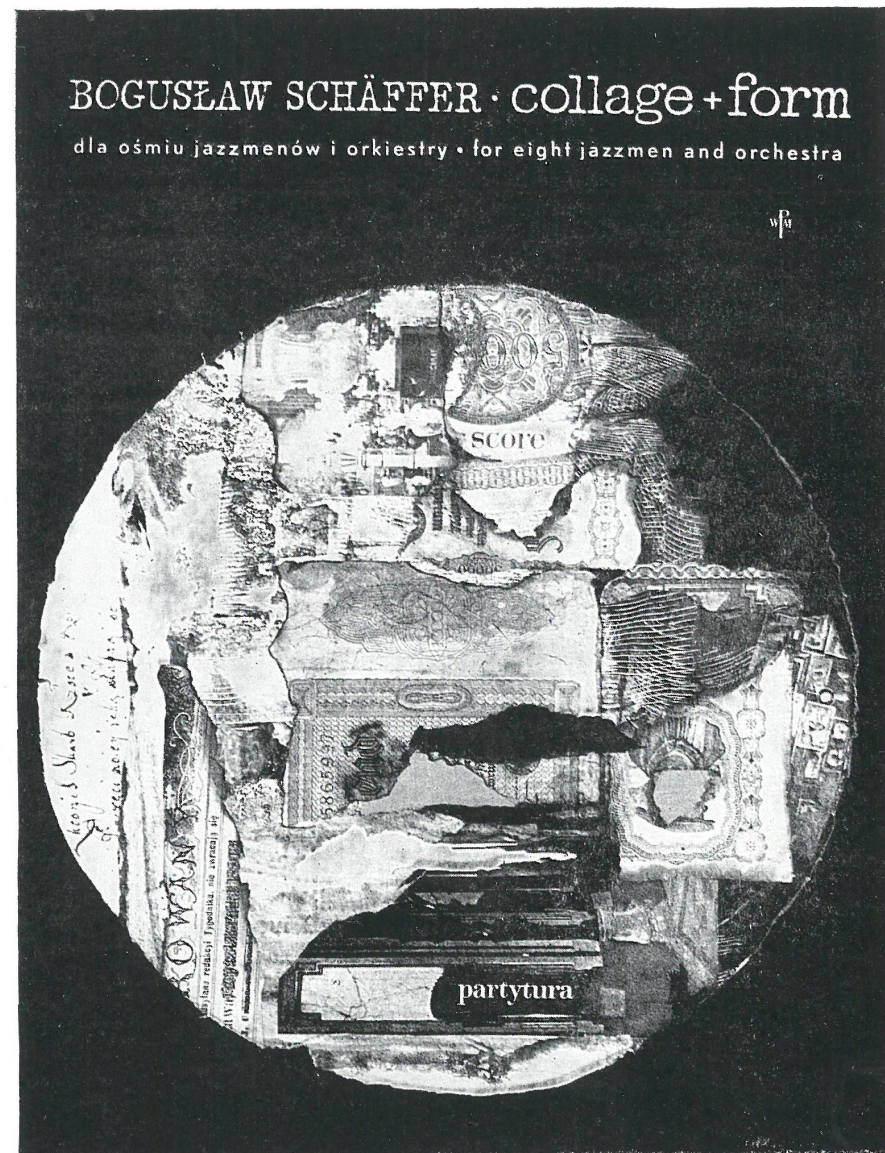
WITOLD CHOMICZ

Dwie strony poezji J. Kochanowskiego



HANNA CZAJKOWSKA

Okładka



ZOFIA DAROWSKA

Okładka

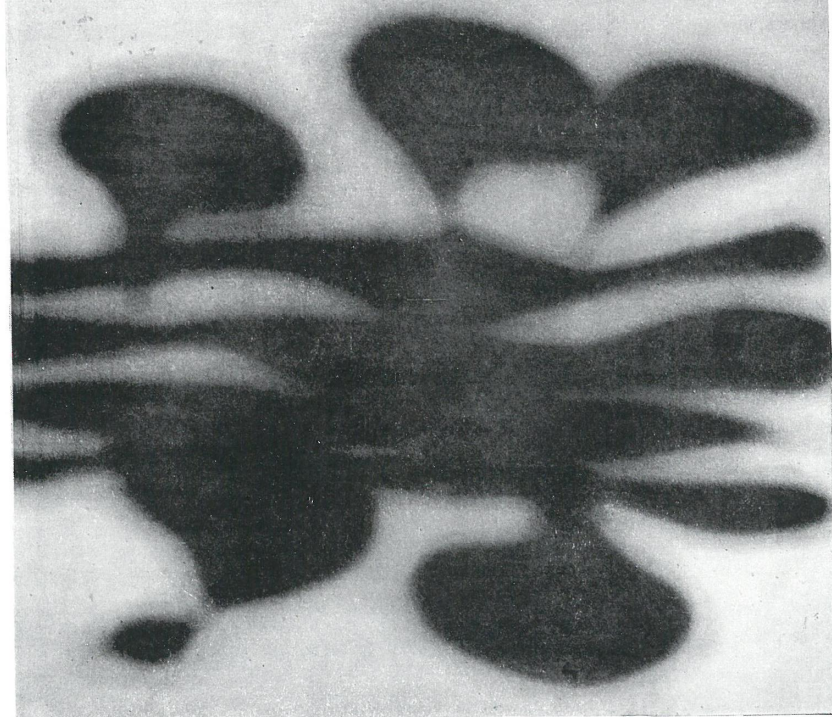
Koncert skrzypcowy
Violin Concerto
Violinkonzert

partitura-score-partitur



Bogusław

Schäffer



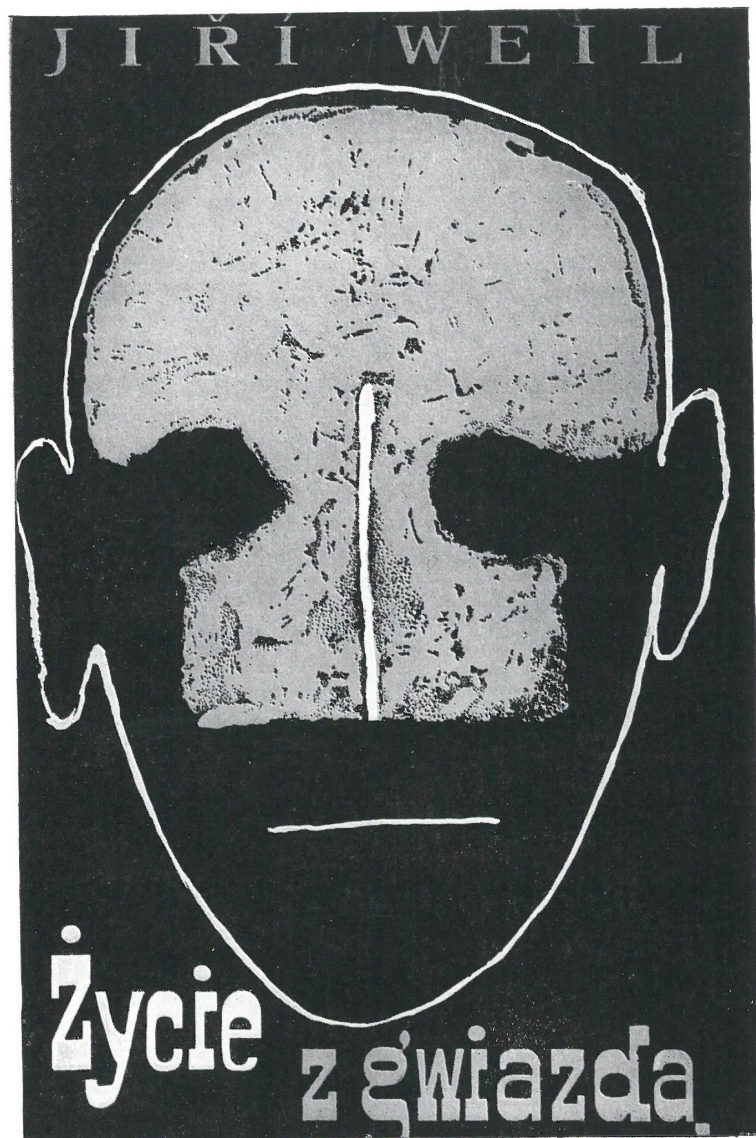
ANDRZEJ DAROWSKI

Okladka



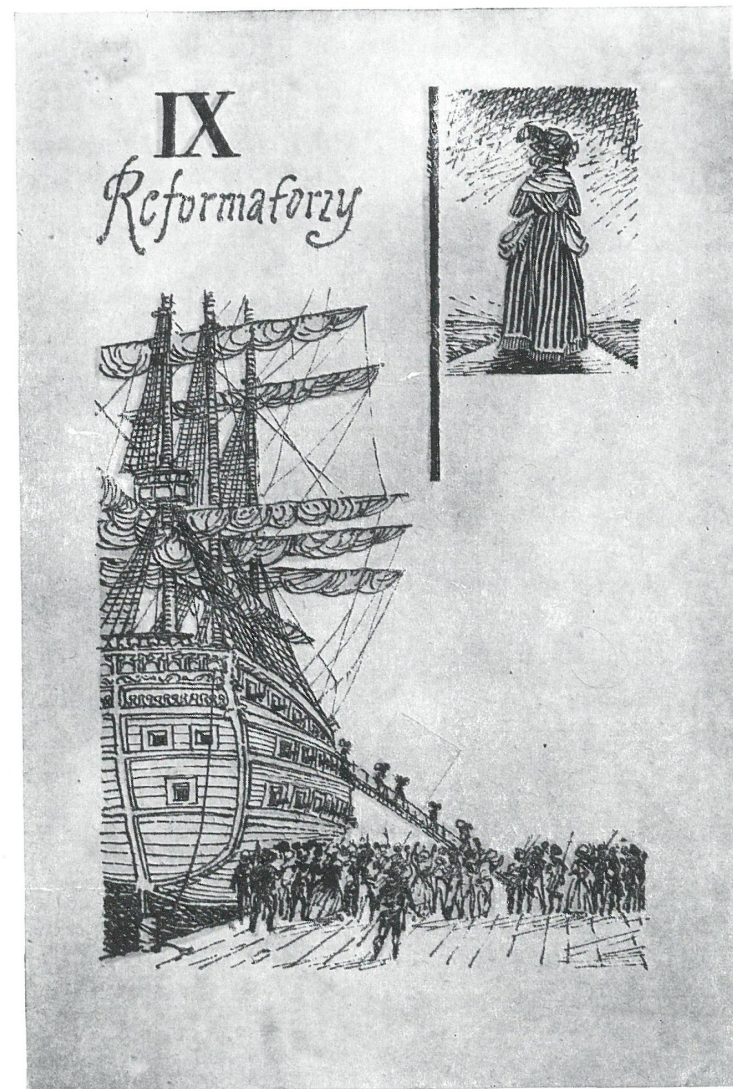
BARBARA DUTKOWSKA

Ilustracja do książki N. Rolleczek „Rodzinne kłopoty i ja”



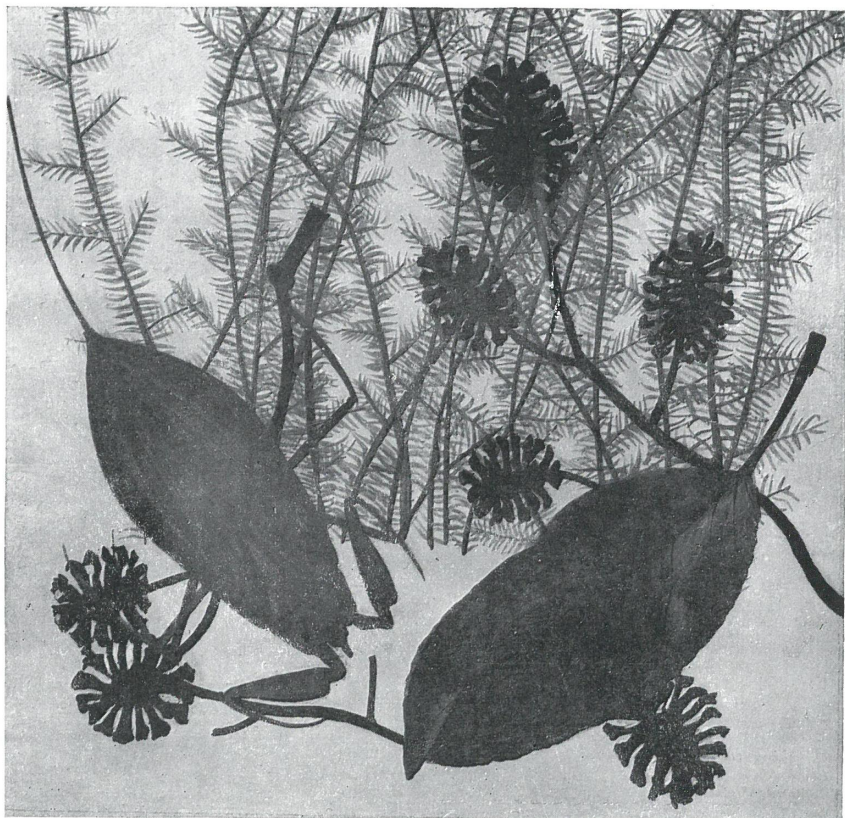
EWA FRYSZTAK

Okladka



MATEUSZ GAWRYS

Otwarcie rozdziału książki A. Mierzeckiej „Tragedia Antoniego Lavoisier”



JERZY HEINTZE

Ilustracja do książki „Bardzo dziwne owady”

LEONIA JANECKA

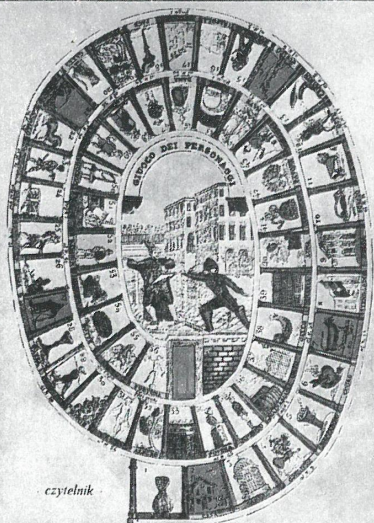
Ilustracja do książki B. W. Żeleznikowej „Dziwak z szótej B”



CENA ZŁ 54—

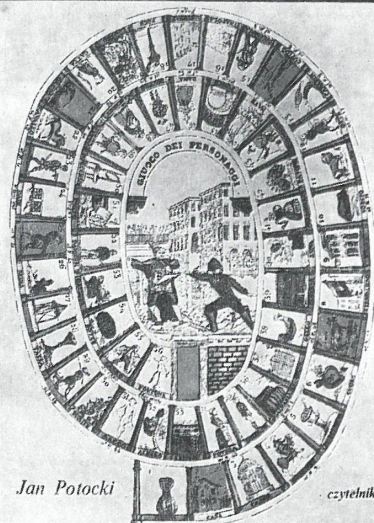
Jan Potocki

Rękopis znaleziony w Saragossie



czytelnik

*Rękopis
znaleziony
w
Saragossie*



Jan Potocki

czytelnik

Kompozycja
kameralna
Chamber Piece
Kammerstück

PARTYTURA
SCORE
PARTITUR

BUJARSKI

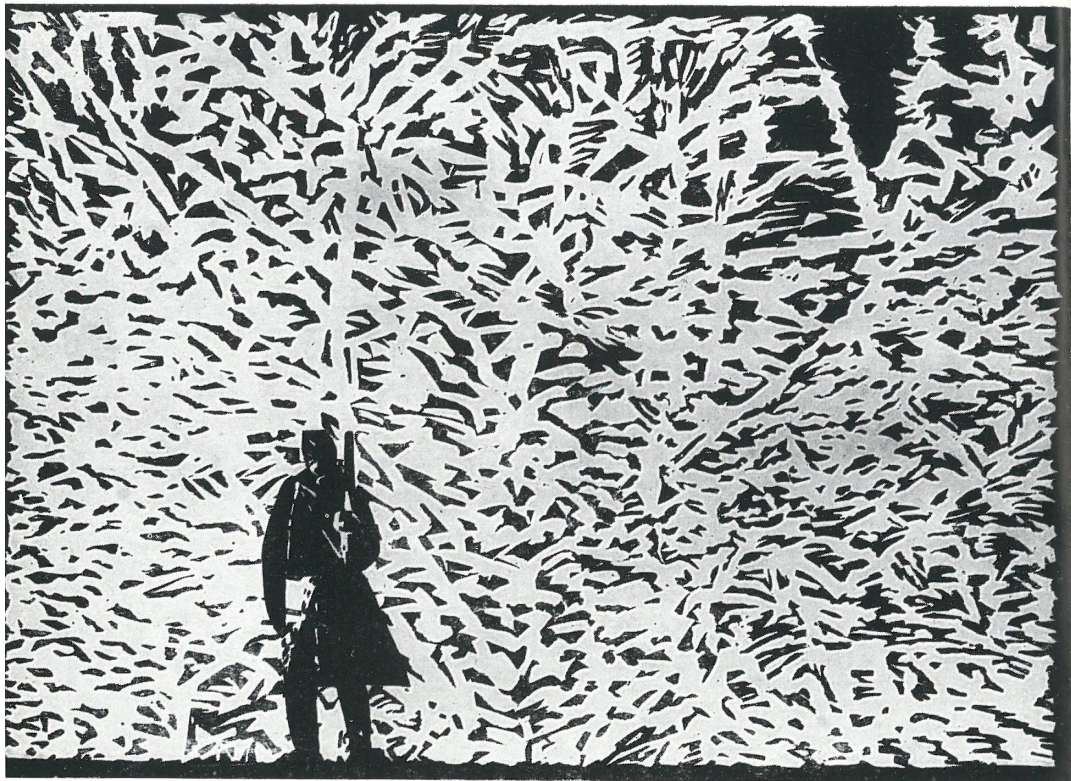
WRM

JERZY JAWOROWSKI

Obwoluta

ALINA KALCZYŃSKA

Okladka

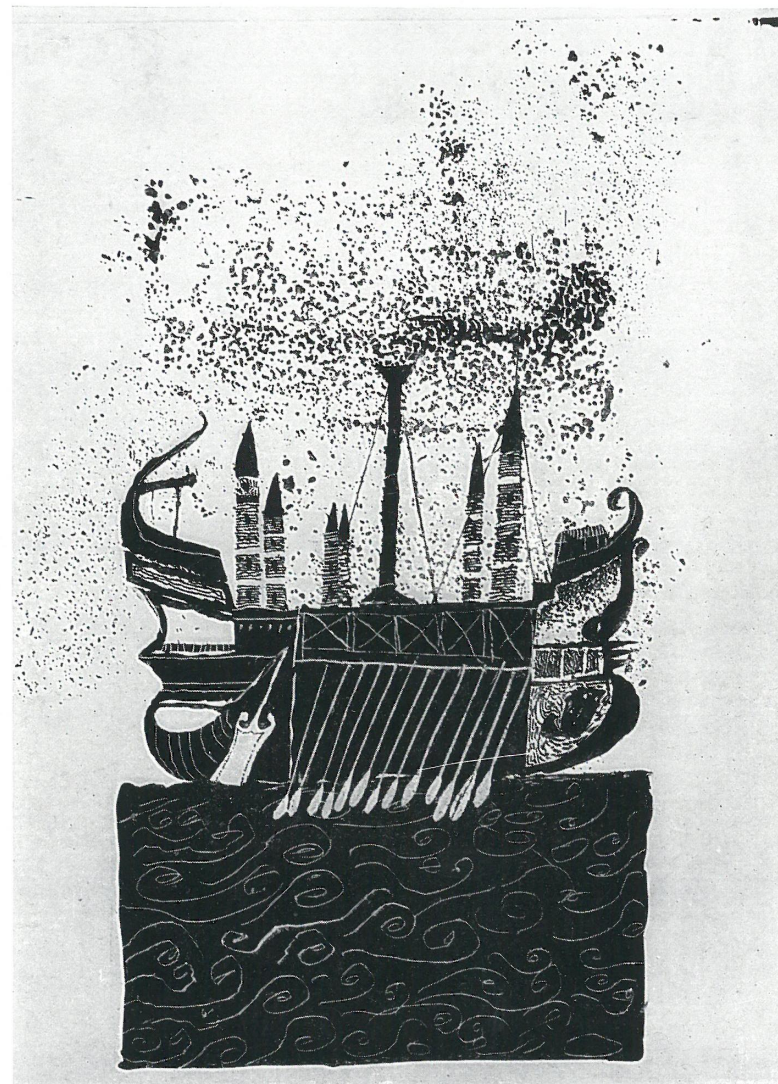


STANISŁAW KAŹMIERCZYK

Ilustracja do książki H. Dudowej „Godni Polski”

ROMUALD KLAYBOR

Ilustracja do książki I. Szawy „Olbrzym z Syrakuz”





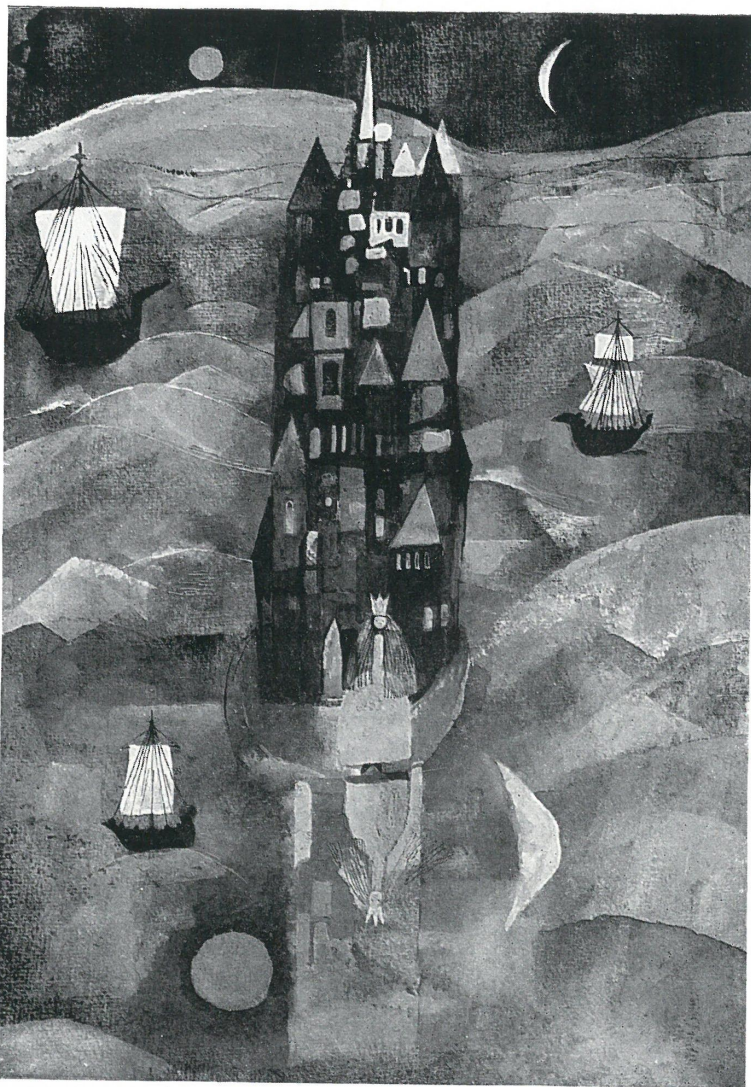
DANUTA KONWICKA

Okładka



MIECZYŚLAW KOŚCIELNIAK

Ilustracja do książki B. Prusa „Faraon”



HANNA KRAJNIK

Ilustracja do tygodnika „Swierszczyk”

MARIA ŁUSZCZKIEWICZ-JASTRĘBSKA

Ilustracja do tygodnika „Swierszczyk”





LUDWIG MACIĄG

Ilustracja do książki J. Porazińskiej „Kopciuszek”



MARIA MACKIEWICZ

Ilustracja do książki Mamin-Sybiriaka „Bajki na dobranoc”



WIESŁAW MAJCHRZAK

Ilustracja do książki J. Bidwella „Infantka”



JAN MŁODOZENIEC

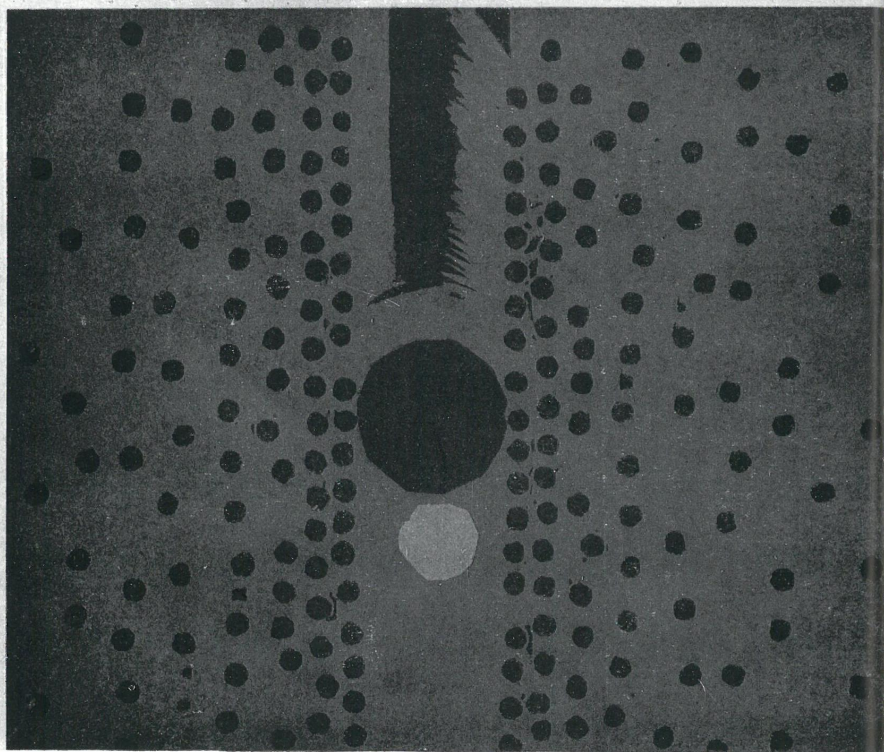
Obwoluta

I Międzynarodowe Biennale Grafiki Kraków 1966



1966

I^{er} Biennale
Internationale
de la Gravure
Cracovie 1966

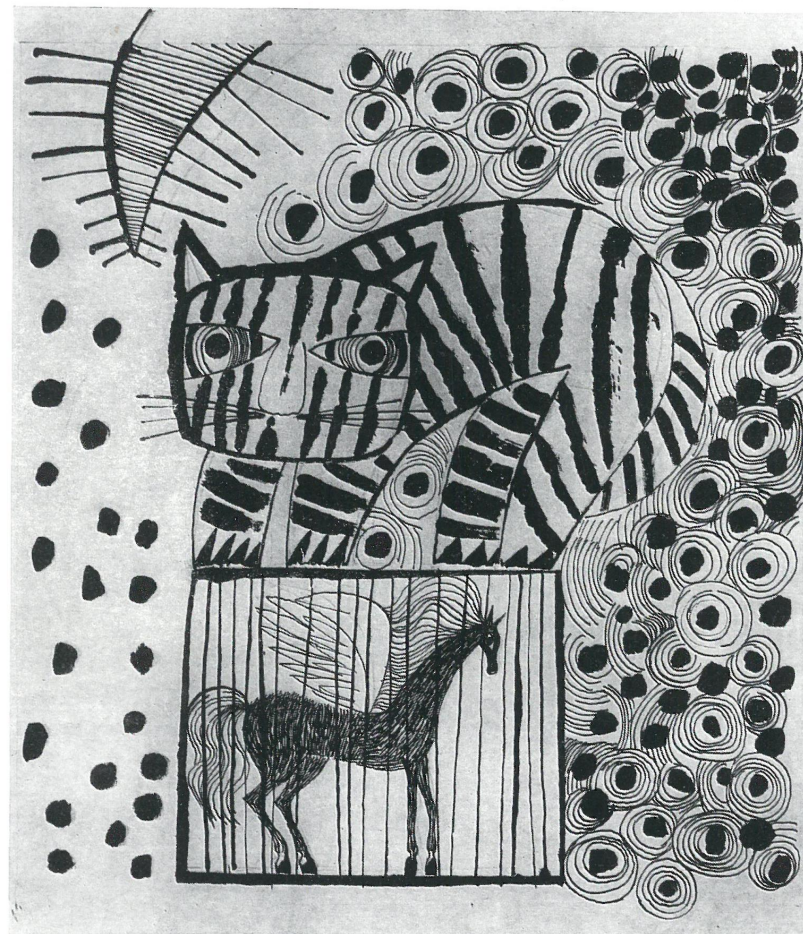


ADAM MŁODZIANOWSKI

Okładka

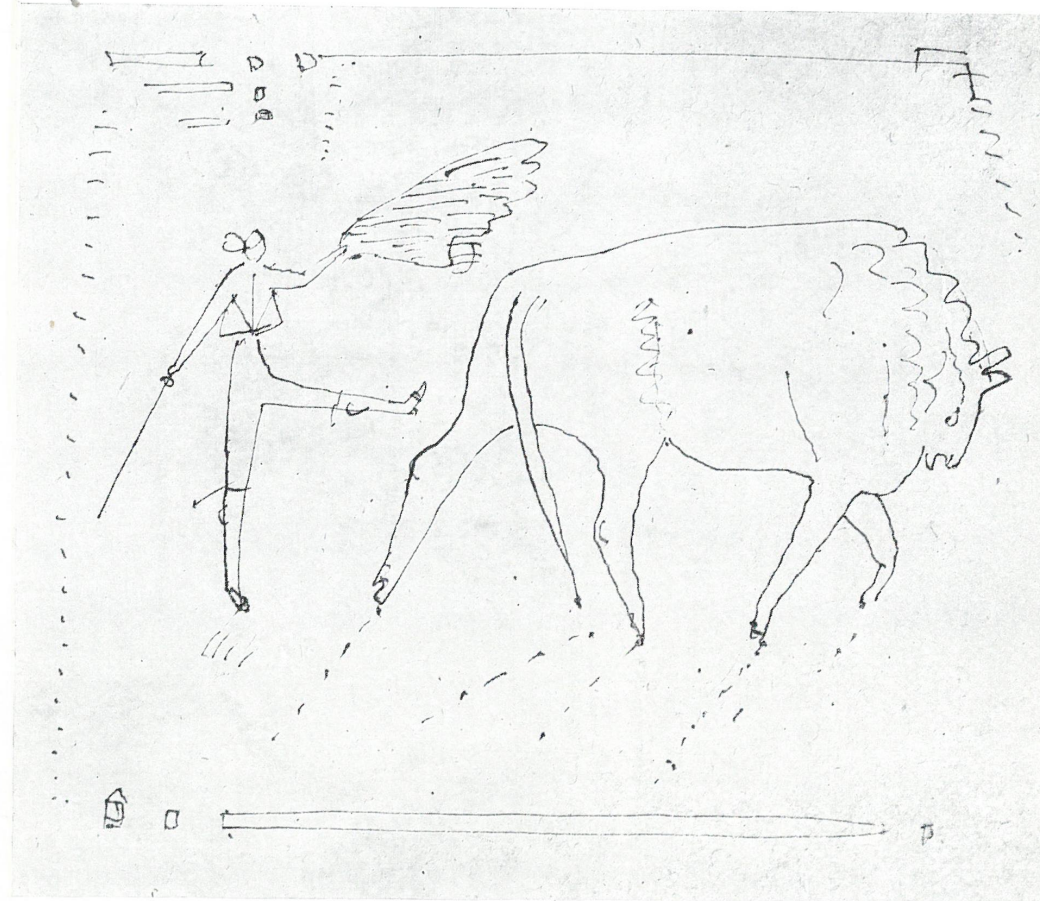
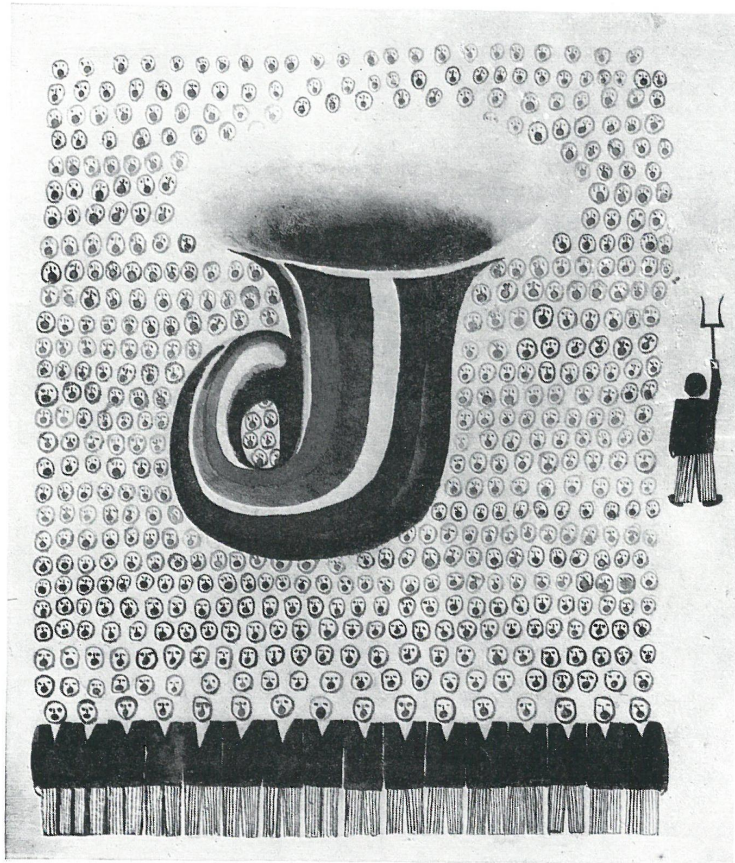
ELZBIETA MURAWSKA

Ilustracja do książki J. Kulmowej „Wio Leokadio”



ELŻBIETA i MARIAN MURAWSKY

Ilustracja do książki W. Woroszyńskiego „Podmuch malowanego wiatru”



MIECZYŚLAW PIOTROWSKI

Ilustracja do tygodnika „Kultura” — Dość tej zabawy



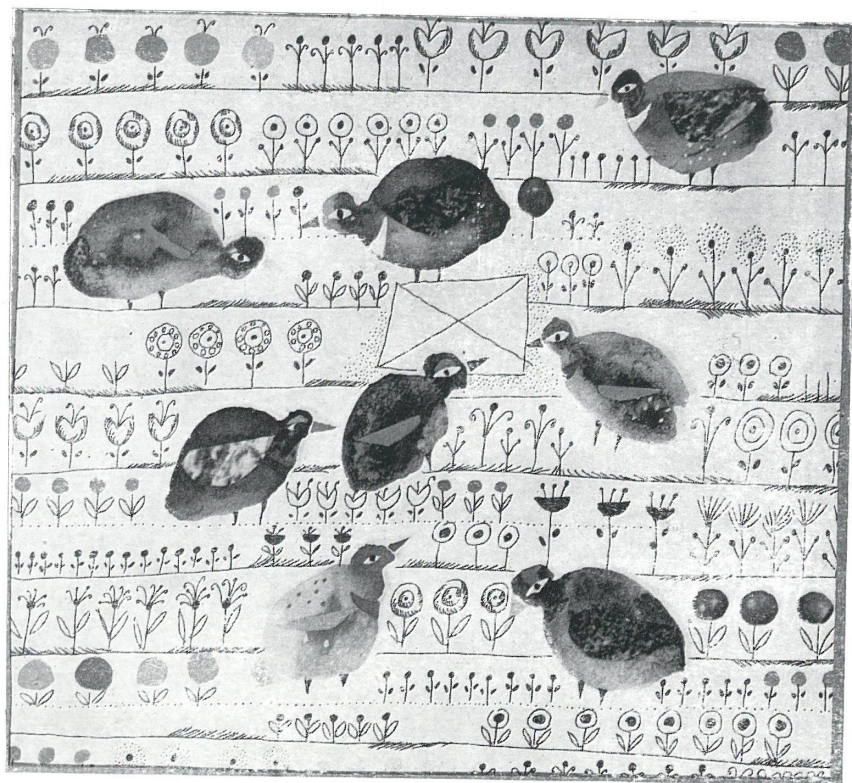
STANISŁAW ROZWADOWSKI

Ilustracja do książki W. Wernica „Szeryf z Fort Benton”

ZBIGNIEW RYCHLICKI

Ilustracja do książki J. Gorzechowskiej i M. Kacurbiny „Tatry moje Tatry”





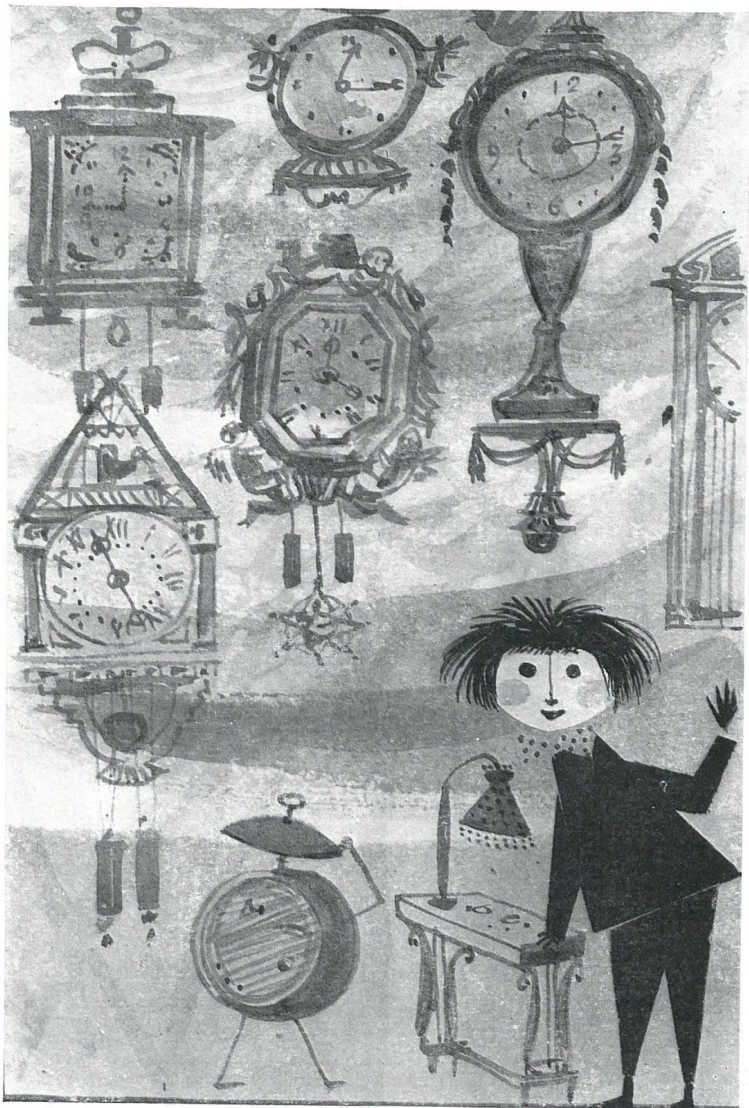
EWA SALAMON

Ilustracja do książki M. Szypowskiej „O trzech pstrych przepiórzcach”



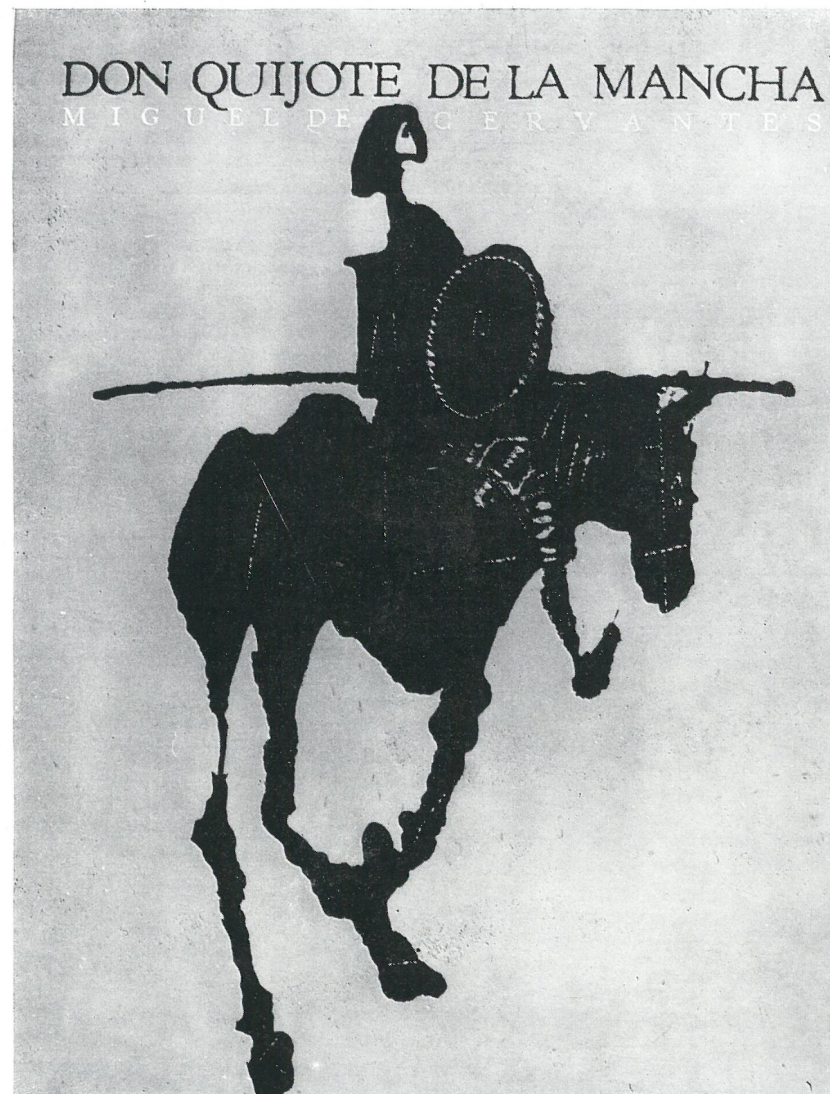
OLGA SIEMASZKOWA

Ilustracja do „Kwiatów polskich” J. Tuwima



JERZY SROKOWSKI

Ilustracja do książki W. Chotomskiej „Dwunastu panów”



JANUSZ STANNY

Okładka

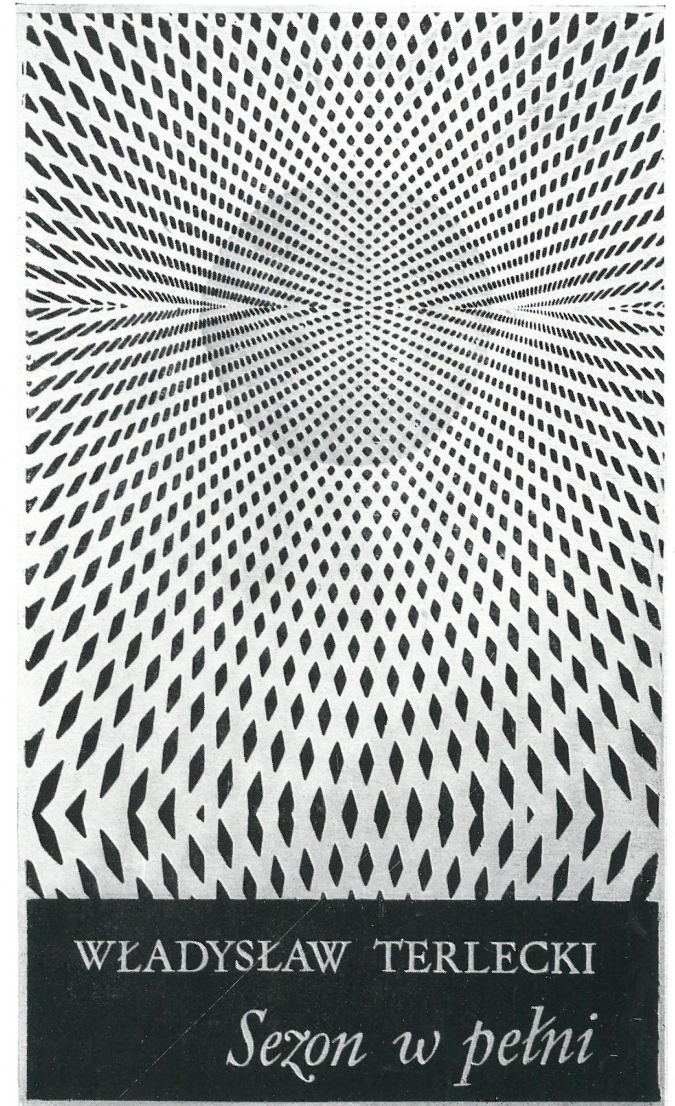
DANUTA STASZEWSKA

Ilustracja do „Boskiej Komedii” Dantego



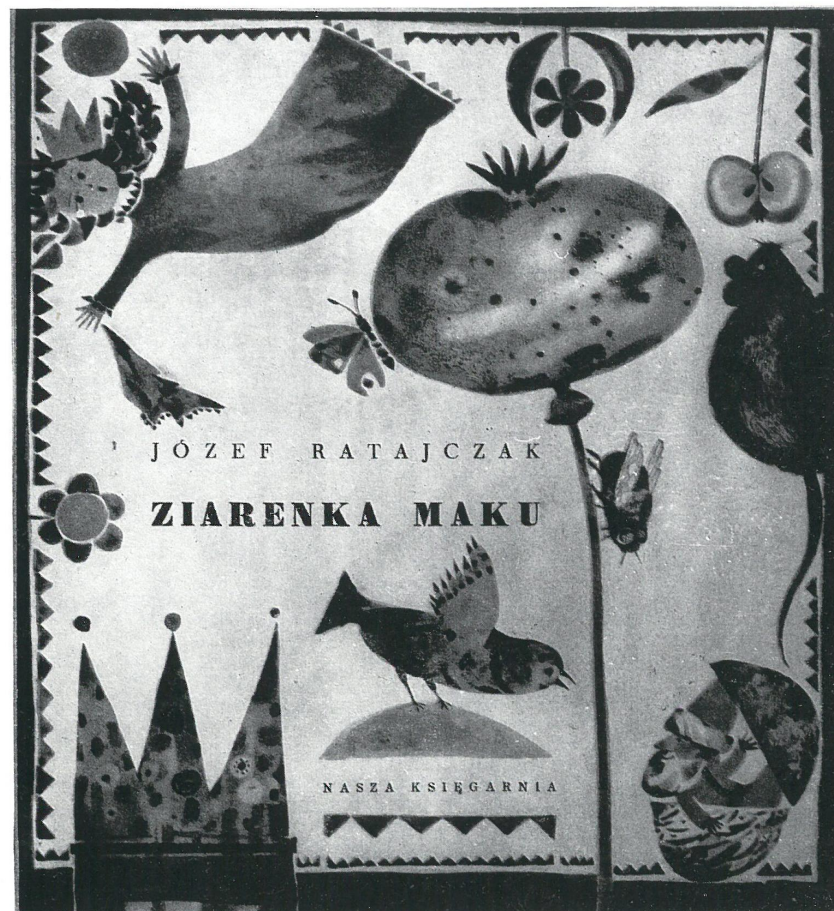
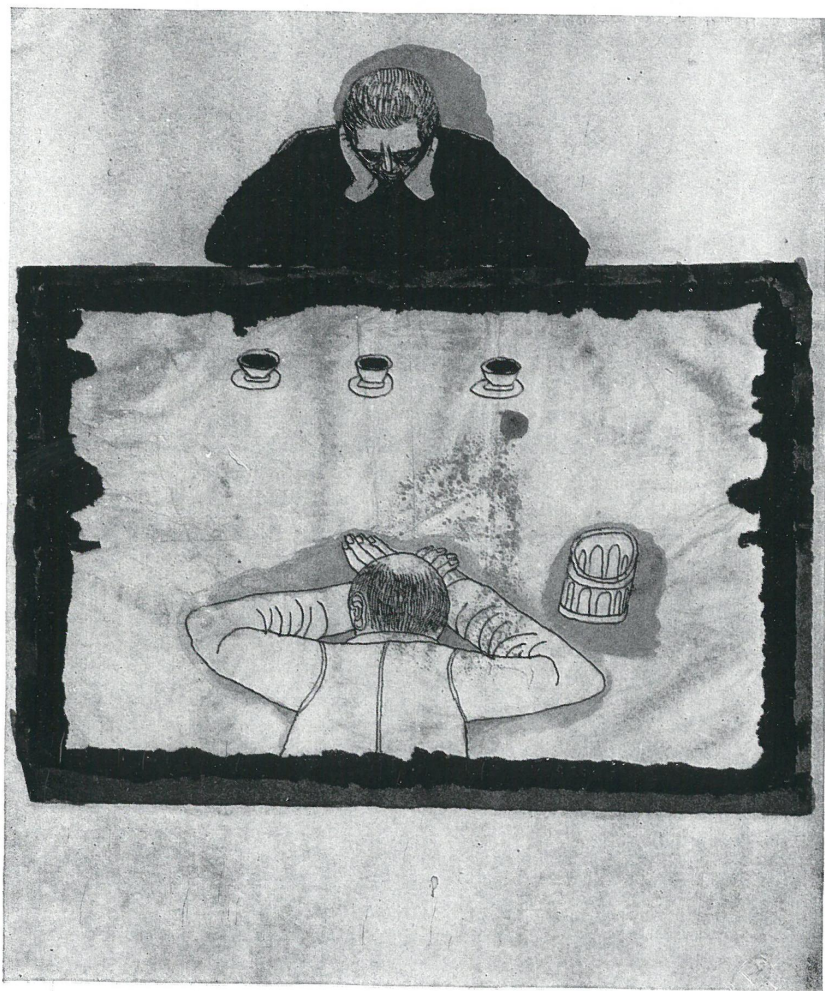
ALEKSANDER STEFANOWSKI

Obwoluta



ANDRZEJ STRUMIŁŁO

Ilustracja do książki St. Wygodzkiego „Lubię dworce kolejowe”



BOŻENA TRUCHANOWSKA-MAJCHRZAK

Okładka



JADWIGA UMIŃSKA

Ilustracja



ANTONI UNIECHOWSKI

Ilustracja

LEON URBAŃSKI

Okladka

THE BOOK
OF THE FIRST
INTERNATIONAL
MUSICOLOGICAL
CONGRESS
DEVOTED TO
THE WORKS OF
FREDERICK
CHOPIN

WARSZAWA 16th – 22nd FEBRUARY 1960

PWN  POLISH SCIENTIFIC PUBLISHERS



MARIA USZACKA

Ilustracja do książki J. Brzechwy „Pali się”



TERESA WILBIK

Ilustracja do książki „O diable co u chłopa za parobka służył”



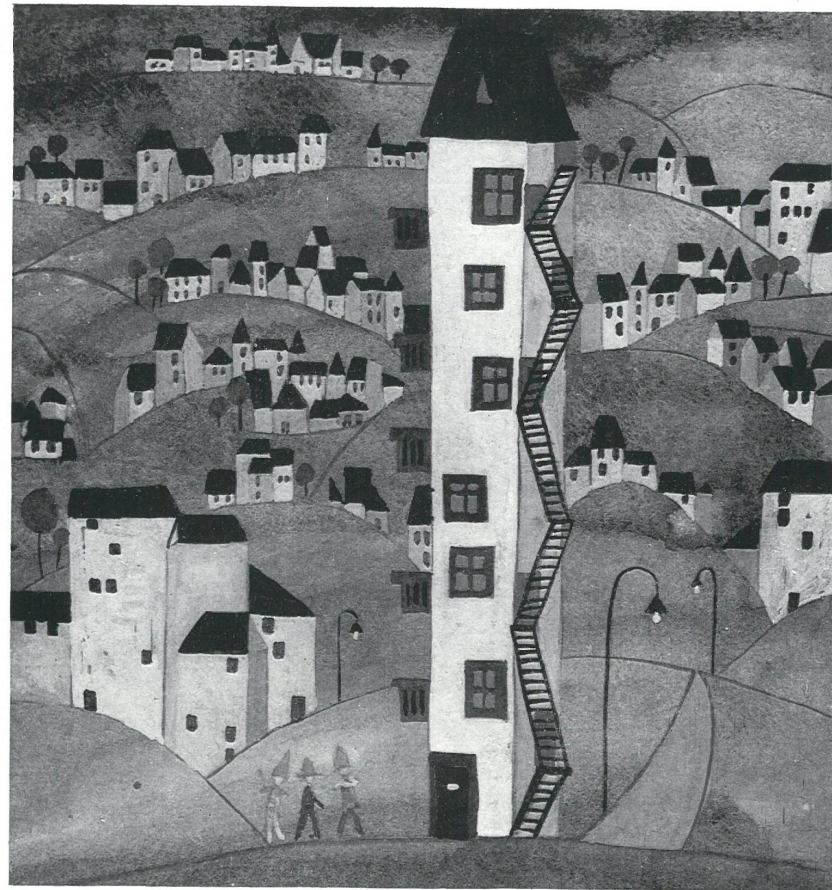
JÓZEF WILKON

Ilustracja do książki „Marcin spod dzikiej jabłoni”



KRYSTYNA WITKOWSKA

Ilustracja do książki J. Ratajczaka „Zamki na lodzie”



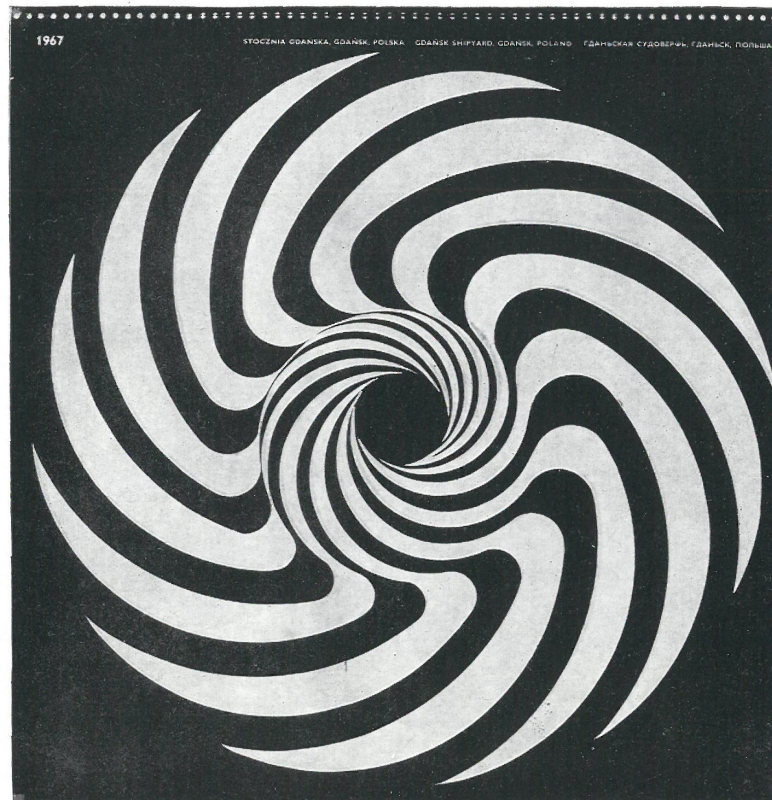
ZDZISŁAW WITWICKI

Ilustracja do książki G. Zucconiego „Pajacyk Faramuska”



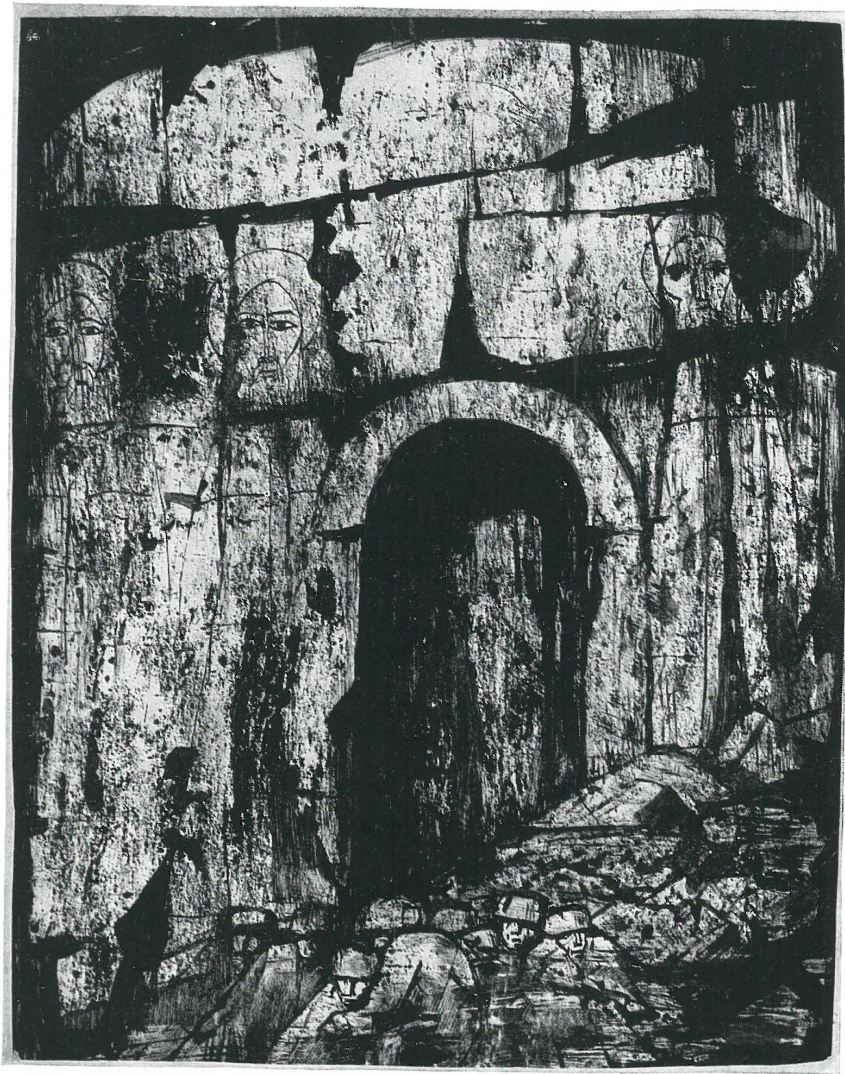
IGNACY WITZ

Ilustracja do dramatu „Otello” W. Szekspira



WOJCIECH ZAMECZNIK

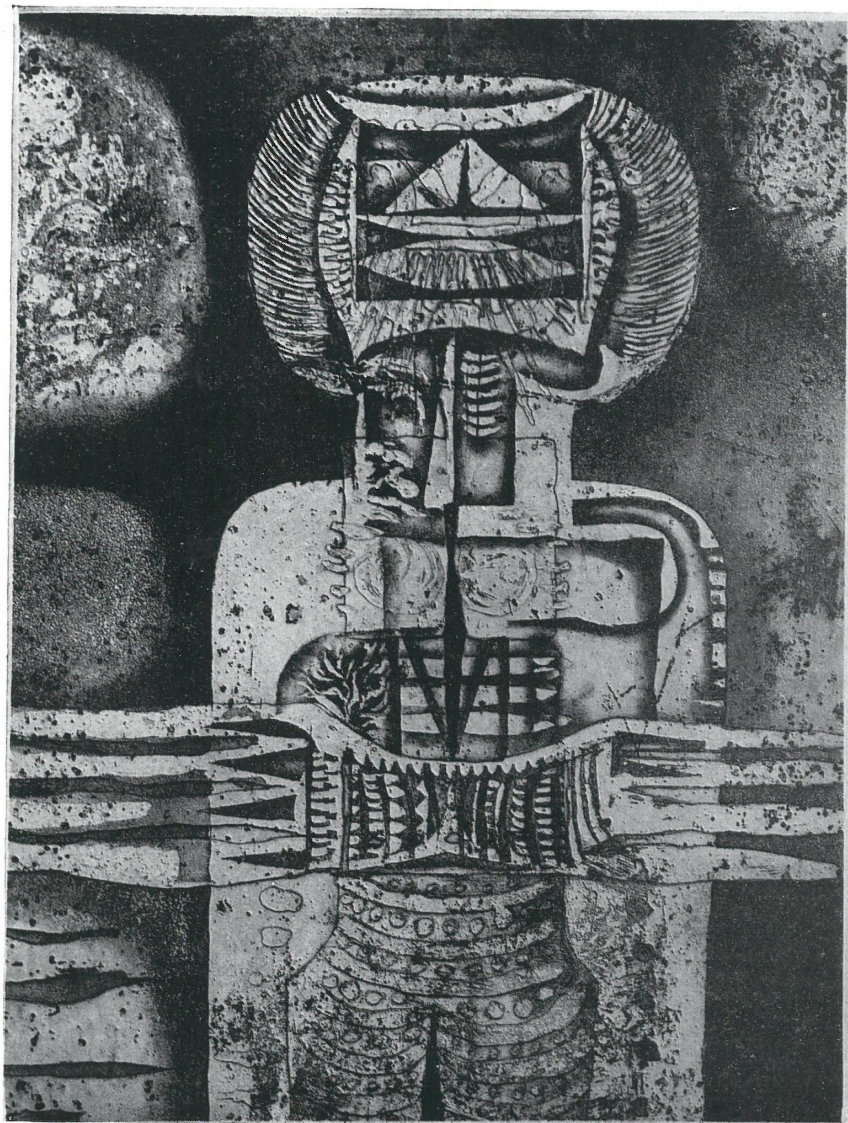
Stocznia Gdańska



JÓZEF CZERWIŃSKI

Ilustracja do książki M. Szołochowa „Los człowieka”

ILUSTRACJE
Z KONKURSU „A”
W TECHNIKACH
SZLACHETNYCH



FRANCISZEK BUNSCH

Ilustracja do książki F. Kafki „Proces”



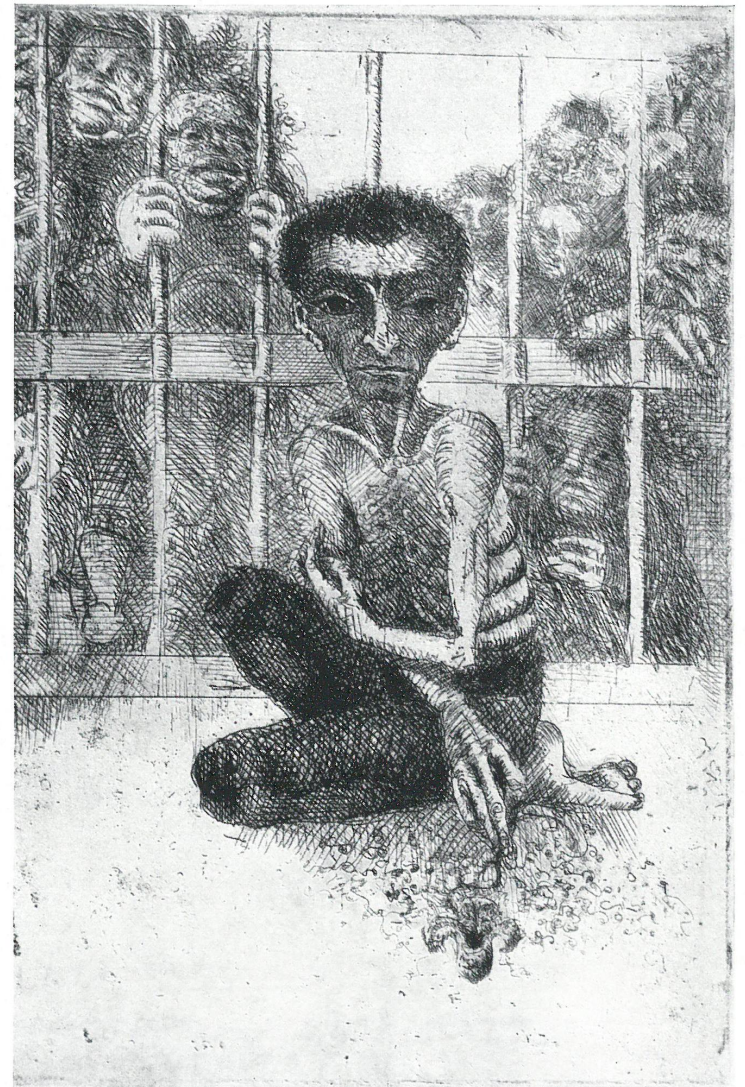
JACEK GAJ

Ilustracja do książki E. Cenettiego „Auto da fé”



ZENON JANUSZEWSKI

Ilustracja do książki K. Przerwy-Tetmajera „O Zwyrtałe Muzykancie”



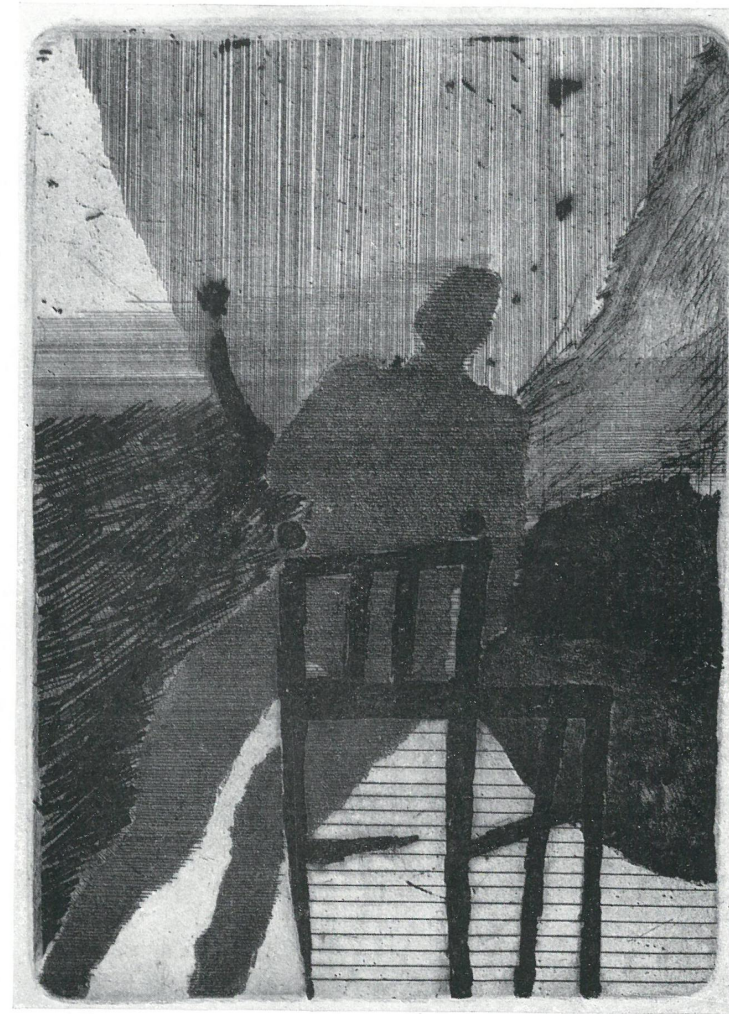
MARTA KREMER

Ilustracja do książki F. Kafki „Wyrok”



MIECZYŚŁAW MAJEWSKI

Ilustracja do wiersza Wł. Broniewskiego „Słońce września”



MACIEJ MODZELEWSKI

Ilustracja do książki K. Brandysa „Sposób bycia”



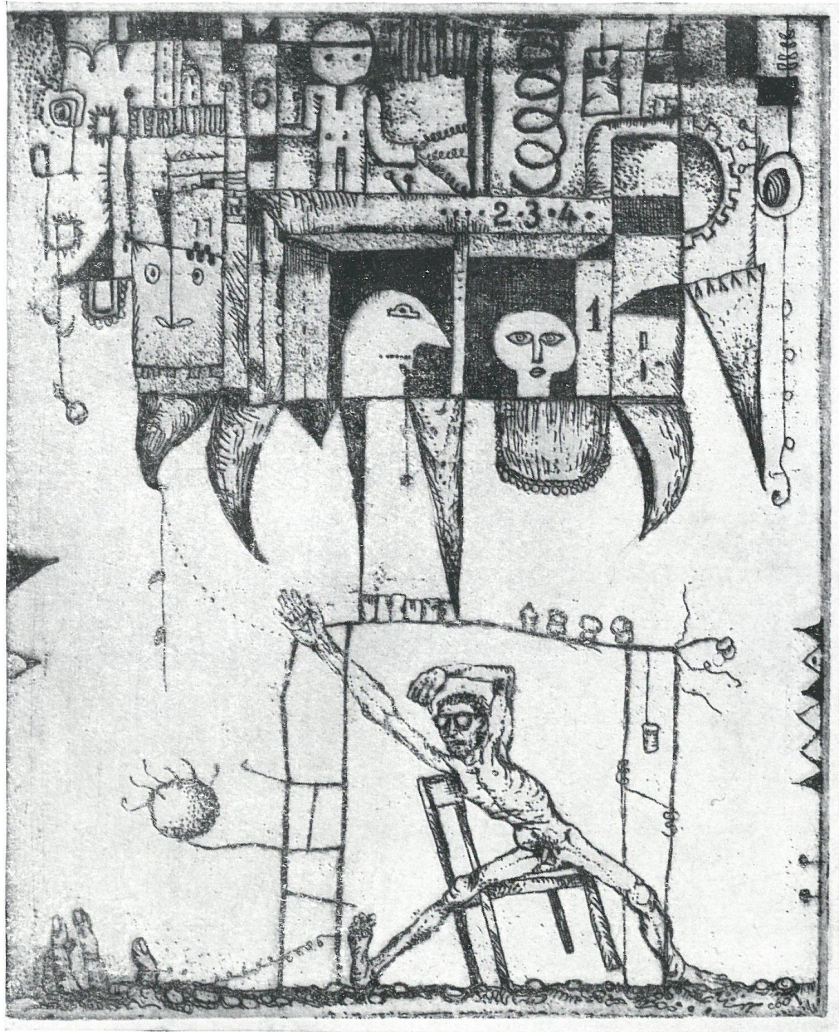
ANDRZEJ NOWACKI

Ilustracja do książki St. Grochowiaka „Rozbieranie do snu”



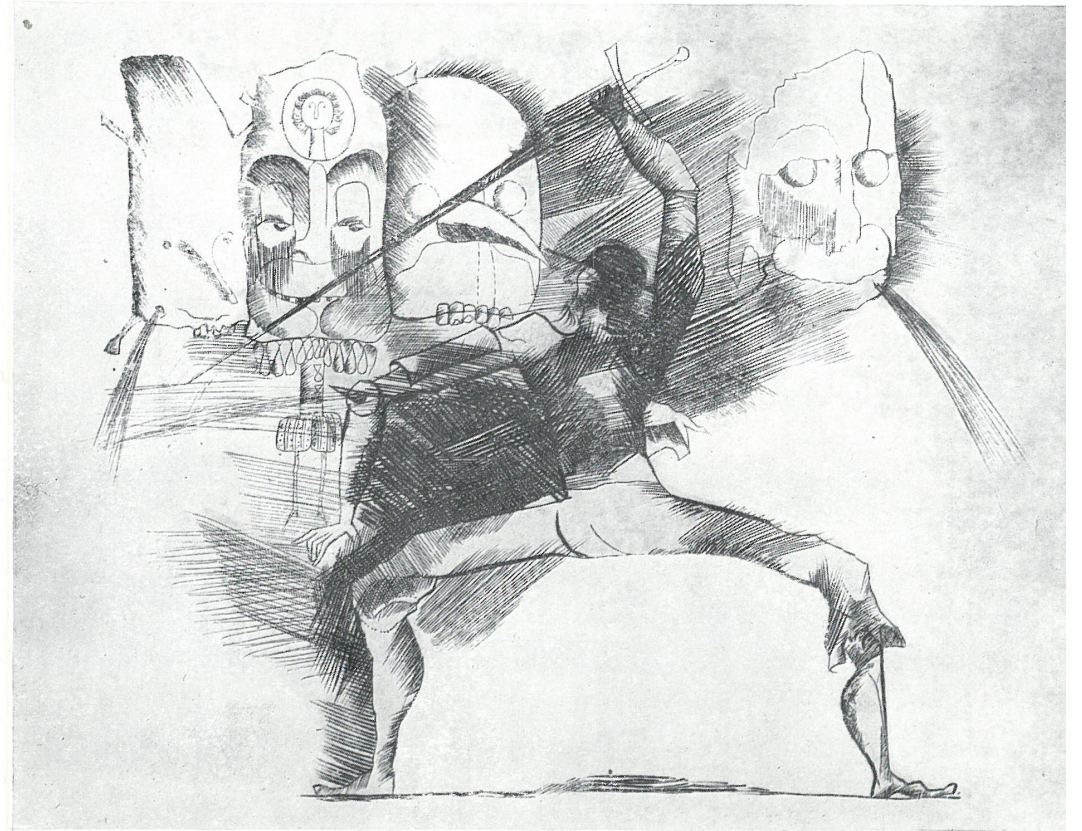
ANDRZEJ PIETSCH

Ilustracja do książki I. Calvino „Rycerz nieistniejący”



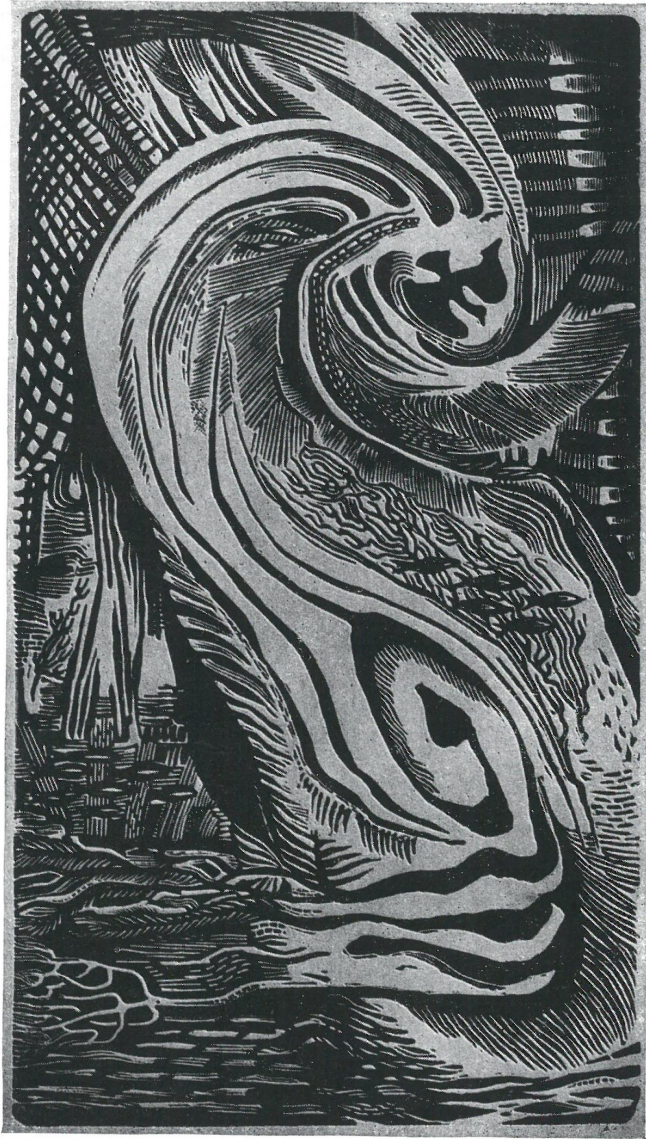
LESZEK RÓZGA

Ilustracja do książki J. Czernego „Tresowany motyl”



WITOLD SKULICZ

Ilustracja do książki M. Cervantesa „Don Kichot”



STANISŁAW TÖPFER

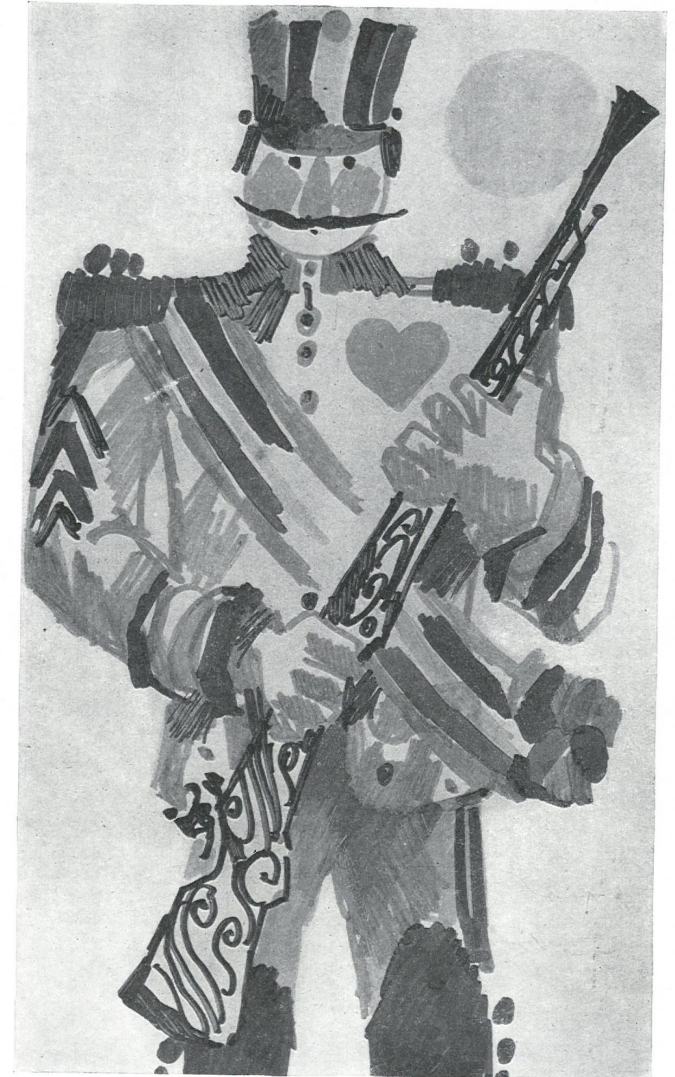
Ilustracja do poezji K. I. Głeczyńskiego „Kronika olsztyńska”

ILUSTRACJE
Z KONKURSU „B”
NA ILUSTRACJE
I ARCHITEKTURĘ
K S I A Ź K I



ANDRZEJ HEIDRICH

Ilustracja do książki J. Strykowskiego „Austeria”



TADEUSZ MICHALUK

Ilustracja do utworu K. I. Gałczyńskiego „Młynek do kawy”

Na końcu stołu siedzieli: blacharz Sene z jednym pustym ozodo-
lem, Geceł ze spiralizowaną nogą, mąż Zelde, szmaciarz, oraz czykniuki
zawsze krawiec Zysle, garbaty, zwrzucający wciąż przerażone spojrzenie
na swego syna, Mojżez-Lajba. Zysle wyprowadził miazkał na piętrze, ale
powiedział, że wszystko mu jedno, gdzie będzie siedział. Naprawdę to na
kraju stołu łatwiej było uważać na Mojżez-Lajba.

Mojżez i Lulek stali za krzesłem swego dziadka, rabina z Glogowa.

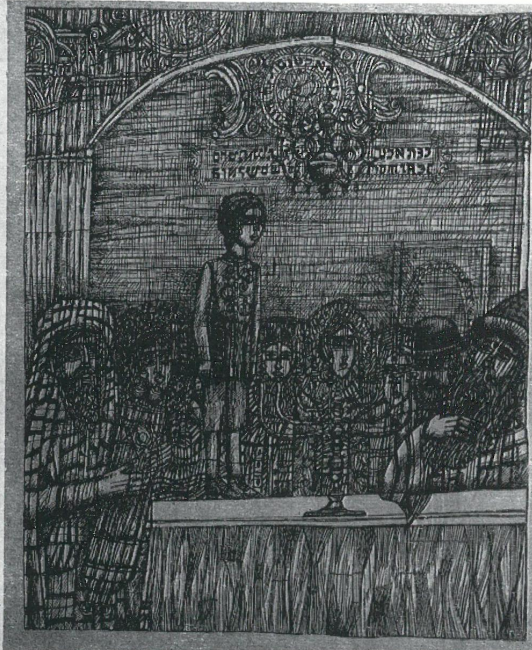
We drzwiach cisnęły się kobiety, przeważnie żony zaproszonych,
w długich koronkowych szalach i kolorowych, suto faldowanych sukniach
Tylko Peśi, córka rabina z Glogowa, matka Mojżez i Lulka [reb Meierla,
mąż Peśi nie było od paru tygodni w mieście] miała na sobie czarną taf-
tową suknię i srebrzystego koloru jedwabną chustę na ramionach.

Dotykał zegarków srebrnych, silkowych, przepiętych na piersiach
agrafkami do szamitowego ubrania. Na samym środku najmniejszy ze-
garek wiał na jedwabnej taśmce. O niego bał się najwięcej. Pościzyła
go gruba Ester, matka maleńkiej Fajgole.

Tyle zegarków na sobie miał na pewno tylko Józef z Biblii. I nie
musiał po to zaczynać Chumosz. I nosił je na pewno zawsze: w sobotę
i w dni powszednie. Dziś on jest takim królewiczem jak Józef.

Melamed, mały reb Mechel, staje na palcach, bierze go pod brodę
i zaczyna śpiewać:

- Kto ty jesteś, mały chłopczyku?
- Mały Zyslek.
- A czyj ty jesteś?
- Jestem synem reb Tojwie.
- A jak się nazywasz?
- Nazywam się Aron, Aron ben Tojwie.
- A ile masz lat? I co zaczynasz?
- Mam pięć lat i zaczynam Chumosz.
- A co to jest Chumosz?
- To tyle ksiąg naszego świętego Mojżesa, tyle ksiąg, ile mam lat.
- A po co zaczynasz Chumosz?
- Żeby się nauczyć prawa i przykazń naszego świętego Mojżesa.



podróż Sindbada Żeglarza

Wiedzieć tedy, moi bracia, przyjaciele to-
warzysze, że skoro z owej piątej podróży i
dalekiej i niebezpiecznej powróciłem, za-
pomniałem przy krotchwili i śpiewie w
dobrobycie i weselu o wszystkim, co uprze-
dnie przeżyłem, i jałem wieść najrozkosz-
niejszą i najradosniejszą życie, jakie moż-
na sobie wyobrazić. I tak żyłem sobie tym
radosnym życiem z dnia na dzień, aż pew-
nego razu, kiedy rozkoszowałem się niez-
mąconym szczęściem i błogostanem, oto-
czony służebnicami, odwiedziła mnie gr-
omada kupców, po których można byłoby
poznać, że przybywają z dalekiej i trudnej
podróży. Przypomniało mi się więc, jak to
było, kiedy ja sam powracałem z podróży
ciesząc się, zobaczę krewnych, przyjaciół i
towarzyszy, i z tego, że znów będę w domu.
Wówczas porwała mnie na nowo tęsknotai
gorąca chęć podróży. A skoro postanowili-
śmy czas wyruszyć z Bagdadu aż do Basty-



MARIAN STACHURSKI

Leon Urbański, Ilustracja do książki J. Strykowskiego „Głosy w ciemności”

JANUSZ STANNY

Ilustracja do książki B. Leśmiana „Przygody Sindbada Żeglarza”



RYSZARD STRYJEC

Ilustracja do książki M. Cervantesa „Don Kichot”



JANUSZ TOWPIK

Ilustracja do książki J. Lasockiej „Król poluje”

„ZACHĘTA”
Narodowa Galeria Sztuki
Biblioteka
00-916 Warszawa, pl. Młotkowskiego 3
tel. 022 556 96 78, fax. 0-22 827 78 86

9747
CYKLE - male

1846/67
23 depts
9747

OGÓLNOPOLSKA
WYSTAWA
GRAFIKI
KSIĄŻKOWEJ

ZWIĄZEK
POLSKICH
ARTYSTÓW
PLASTYKÓW

CENTRALNE
BIURO
WYSTAW
ARTYSTYCZNYCH



WARSZAWA PLAC MAŁACHOWSKIEGO 3 • MAJ 1967